



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

6917-е заседание

Вторник, 12 февраля 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ким Сон Хван/г-н Ким Сук (Республика Корея)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мамедьяров
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-жа Мушикивабо
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте

Письмо Постоянного представителя Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/75)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте

Письмо Постоянного представителя Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/75)

Председатель (*говорит по-английски*): Я тепло приветствую Генерального секретаря, министров и других представителей, которые присутствуют в зале Совета Безопасности. Их участие в сегодняшнем заседании является подтверждением важности рассматриваемой нами сегодня темы.

На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Армении, Австрии, Бангладеш, Бельгии, Бенина, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Канады, Чили, Колумбии, Демократической Республики Конго, Коста-Рики, Хорватии, Кубы, Эквадора, Египта, Эстонии, Грузии, Германии, Венгрии, Индии, Индонезии, Ирландии, Исламской Республики Иран, Израиля, Италии, Японии, Иордании, Лихтенштейна, Литвы, Малайзии, Мексики, Черногории, Нидерландов, Новой Зеландии, Нигерии, Норвегии, Португалии, Катара, Сенегала, Испании, Южной Африки, Шри-Ланки, Судана, Швеции, Швейцарии, Сирийской Арабской Республики, Объединенной Республики Танзания, Турции, Уругвая и Боливарианской Республики Венесуэла.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жу Наватхем Пиллэй.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Директора по вопросам международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-на Филипа Шпёрри.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Генерального секретаря Организации

исламского сотрудничества Его Превосходительство г-на Экмеледдина Ихсаноглу.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя главы делегации Европейского союза при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Иоанниса Враиласа.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2013/75, в котором содержится письмо Постоянного представителя Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 2013 года на имя Генерального секретаря, препровождающее концептуальную записку по находящемуся на нашем рассмотрении вопросу.

Я искренне надеюсь, что сегодняшние открытия помогут государствам — членам Организации Объединенных Наций проникнуться острой необходимостью уделения дополнительного внимания к положению гражданских лиц в ходе многочисленных современных конфликтов. В то же время мы надеемся, что благодаря такому вниманию прогресс, достигнутый в нормативной области международного гуманитарного права, будет преобразован в конкретные дела. Я твердо убежден, что сегодняшние прения предоставят ценную и своевременную возможность для подтверждения нашей общей решимости в отношении этого вопроса.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к теме нашего заседания, разрешите мне сказать несколько слов о потрясшем всех подземном ядерном испытании, проведенном Корейской Народно-Демократической Республикой.

Я решительно осуждаю этот безрассудный акт Пхеньяна, который свидетельствует о полном игнорировании неоднократных призывов со стороны международного сообщества воздерживаться от новых провокационных мер. Это испытание является явным и грубым нарушением соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Вместе со всем международным сообществом я неоднократно призывал новое руководство Пхеньяна отказаться от разработки ядерного оружия, устранить обеспокоенность международного сообщества посредством диалога и приступить к укреплению доверия с соседними странами, особенно с Республикой Корея, и международным сообществом. Я также призываю Пхеньян направить свои усилия на обеспечение более светлого будущего для народа страны путем улучшения плачевной гуманитарной ситуации и ситуации в области прав человека. К сожалению, к моим призывам никто не прислушивается.

Я выражаю глубокую обеспокоенность в связи с негативными последствиями этого шага для региональной стабильности. Достойно сожаления то, что Пхеньян идет путем открытого неповиновения. Это третье ядерное испытание Пхеньяна бросает серьезный вызов глобальным усилиям по ограничению распространения ядерного оружия. Корейская Народно-Демократическая Республика является единственной страной, которая в XXI веке продолжает проведение ядерных испытаний. Власти Пхеньяна не должны питать иллюзий относительно того, что с помощью ядерного оружия они укрепят свою безопасность. Наоборот, поскольку Пхеньян продолжает разработку ядерного оружия, он будет страдать от еще большего отсутствия безопасности и изоляции.

Меня вдохновляет то, что международное сообщество незамедлительно и решительно осудило этот бессмысленный акт. Это — прямой вызов Совету Безопасности. Крайне важно, чтобы Совет действовал и выступал с единых позиций, а также сообща поддерживал контакты с Корейской Народно-Демократической Республикой. Я приветствую заявление для печати, только что сделанное Советом в этой связи. Я буду продолжать поддерживать тесные контакты со всеми заинтересованными сторонами и готов поддержать их усилия.

Я благодарю Республику Корея за созыв сегодняшних прений, а министра иностранных дел Республики Корея Его Превосходительство г-на Ким Сон Хвана за участие в этом очень важном заседании.

За время, прошедшее с момента последнего обсуждения Советом Безопасности этого вопроса (см. S/PV.6790), жизнь и достоинство гражданских

лиц продолжали подвергаться недопустимым угрозам в зонах конфликтов по всему миру. Противоборствующие стороны продолжают безнаказанно нарушать права человека и нормы международного гуманитарного права. А усилия, которые Организация Объединенных Наций и другие гуманитарные организации прилагают для оказания помощи и обеспечения защиты, подрываются в результате насилия. Изо дня в день гражданские лица гибнут или получают увечья в результате целенаправленных или неизбирательных нападений. Женщины, девочки, мужчины и мальчики подвергаются насилию на глазах у членов их семей. Дети и подростки становятся жертвами похищений, оказываются в сексуальном рабстве или их принуждают брать в руки оружие и причинять страдания членам своих собственных общин, на всю жизнь оставляя незаживающие рубцы. Семьи изгоняются из своих домов, в результате чего они оказываются в состоянии полного отчаяния и зависимости, от которых, возможно, им никогда не удастся избавиться.

В Сирии каждый день становится суровым напоминанием нам о человеческой цене войны. Четыре миллиона человек остро нуждаются в гуманитарной помощи. Более двух миллионов человек покинули свои дома. Многие не получают даже самых элементарных услуг. Сексуальное насилие становится постоянной угрозой. Нестабильность ситуации в области безопасности, материально-технические проблемы и бюрократические ограничения становятся препятствием на пути мер реагирования. Международное сообщество нуждается в доступе ко всем районам, чтобы охватить как можно больше нуждающихся людей.

Положение в Сирии является особенно сложным и трудно разрешимым, однако в Афганистане, Центральноафриканской Республике, Демократической Республике Конго, Мали, Мьянме, Сомали, Южном Судане, Судане и в других странах мирные жители продолжают подвергаться страданиям и гибнут в силу того, что стороны в конфликте игнорируют свою обязательства по защите.

Но давайте не будем забывать о том, что это обязательство лежит не только на воюющих сторонах. Мы все призваны выполнить обязательства по защите. Неспособность защитить гражданское население в условиях вооруженного конфликта может непосредственно способствовать совершению бесчеловечных преступлений. Не вызывает

сомнений то, что насилию против гражданских лиц также способствует беспрепятственный оборот оружия. Этот момент подчеркивает важность конференции по договору о торговле оружием, которая должна состояться в следующем месяце. Нам в срочном порядке необходимо заключить надежное и всеобъемлющее соглашение, которое позволит устранить гуманитарное воздействие неадекватно регламентированной торговли оружием.

Моя внутренняя группа по обзору деятельности Организации Объединенных Наций в Шри-Ланке подняла важные вопросы относительно того, как Организация Объединенных Наций и ее государства-члены могут усилить защиту гражданских лиц в условиях вооруженного конфликта. Вынесенные в этой связи рекомендации в настоящее время находятся на стадии внутреннего обзора, и я сообщу о них несколько позже в этом году.

В моих предыдущих докладах Совету я приветствовал неофициальную группу экспертов по вопросам защиты гражданских лиц в качестве важного форума, на который возложена обязанность постоянно информировать Совет о развитии событий на местах в области защиты. Я считаю, что эту практику следует продолжать и что Совету следует изучить пути более активного использования этой группы. В своих докладах я также рекомендовал предпринять шаги по усилению защиты гражданских лиц и хотел бы на них остановиться еще раз.

Во-первых, все стороны конфликта призваны избегать применения в населенных районах взрывного оружия с большим радиусом поражения. К такому оружию относятся придорожные взрывные устройства, тяжелое оружие, артиллерия, а также авиация, наносящая воздушные удары. Я настоятельно призываю Совет признать важность этого важнейшего гуманитарного вопроса и принять меры для его решения. Конкретные рекомендации для рассмотрения будут включены в мой следующий доклад.

Во-вторых, Совет должен постоянно подчеркивать, что главную ответственность за защиту гражданских лиц несут государства. Там, где присутствуют миротворческие миссии, Организация Объединенных Наций будет делать все возможное для оказания государствам поддержки в деле выполнения ими своих обязательств в соответствии с нашей политикой проявления должной осмотрительности

в вопросах прав человека. Я настоятельно призываю Совет решительно взять на себя ведущую и заметную роль в деле защиты гражданских лиц и привлечения к ответственности виновных в нарушениях международного гуманитарного права и международного права прав человека. В этой связи я приветствую прения, созданные в ответ на призыв некоторых государств-членов к тому, чтобы Совет передал ситуацию в Сирии на рассмотрение Международного уголовного суда.

В-третьих, государства должны признать необходимость непрерывной работы гуманитарных организаций со всеми соответствующими государственными и негосударственными субъектами. Такая работа имеет крайне важное значение для усиления соблюдения норм международного гуманитарного права и международного права прав человека, а также для обеспечения безопасного доступа к нуждающемуся населению.

В-четвертых, все соответствующие органы власти должны ускорить административные, визовые и таможенные процедуры, а также процедуры осуществления поездок и тем самым содействовать быстрой и беспрепятственной доставке гуманитарных грузов, оборудования и персонала к людям, которые нуждаются в защите и помощи. Нам нужна ответственность за серьезные инциденты, связанные с отказом в предоставлении доступа, и за нападения на гуманитарных работников.

В-пятых, я настоятельно призываю Совет активнее использовать комиссии по расследованию и установлению фактов, санкционированные Организацией Объединенных Наций, для расследования и проверки предполагаемых нарушений прав человека и международного гуманитарного права. Для обеспечения ответственности, отправления правосудия и защиты важно поддерживать своевременную реализацию их выводов.

Наконец, Совет должен обеспечить, чтобы операции по поддержанию мира, которым поручено защищать гражданских лиц, располагали достаточными ресурсами. Особенно важно, чтобы они были адекватно оснащены для реагирования на сексуальное насилие в условиях конфликта. Государства, предоставляющие миссиям воинские и полицейские контингенты, должны получать поддержку в обеспечении их подготовки, с тем чтобы их контингенты могли активно решать проблему

особой уязвимости женщин и детей. Это включает в себя установление партнерских отношений с компонентами в области прав человека и другими гражданскими компонентами для предотвращения нарушений прав человека и норм гуманитарного права и реагирования на них.

В следующем месяце Комиссия по положению женщин будет рассматривать проблему сексуального насилия в условиях конфликта в рамках своей темы «Искоренение насилия в отношении женщин». Я рассчитываю, что государства-члены используют это заседание для того, чтобы взять практические обязательства по пресечению сексуального и гендерного насилия во всех его формах.

Сегодняшние прения — хорошая возможность для Совета и государств-членов проанализировать воздействие вооруженных конфликтов на гражданских лиц и подумать о мерах, которые необходимо принять для обеспечения более скрупулезного соблюдения норм международного права и выполнения обязательства Совета по защите. Постоянное и последовательное обсуждение этого вопроса в Совете крайне важно. Я настоятельно призываю членов Совета использовать все свои значительные полномочия для ослабления неприемлемых ежедневных последствий конфликтов для гражданских лиц.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за выступление.

Я предоставляю слово г-же Пиллэй.

Г-жа Пиллэй (*говорит по-английски*): Позвольте мне последовать примеру Генерального секретаря и начать свое выступление с Сирии. На момент моего последнего брифинга в Совете Безопасности там уже было убито 60 000 человек. Сейчас эта цифра, вероятно, приближается к 70 000. Совет Безопасности действует наиболее успешно, когда он выступает с единых позиций. Отсутствие консенсуса в отношении Сирии и связанное с этим бездействие — настоящая катастрофа. За нее расплачиваются гражданские лица, представляющие все стороны. О нас будут судить по той трагедии, которая разворачивалась на наших глазах. У Совета, а также у тех из нас, кто занимает ключевые должности в Организации Объединенных Наций, справедливо спросят: а что вы сделали?

Совершенно очевидно, что одна из мер, которую Совет мог бы принять немедленно, это передать ситуацию в Сирии в Международный уголовный суд. Это направило бы как правительству, так и оппозиции четкий сигнал о том, что их действия будут иметь последствия. Это также могло бы иметь очень серьезный сдерживающий эффект.

В противоположность этому по ситуации в Мали Совет достиг политического консенсуса. Я приветствую решение Совета обеспечить наблюдение со стороны Организации Объединенных Наций за соблюдением там прав человека. Защита прав человека является ключом к стабилизации ситуации. Моя Канцелярия направляет сотрудников по вопросам прав человека в эту страну, и первые из них уже прибыли в Бамако в конце прошлой недели.

По мере развития ситуации возникает опасность того, что нападения и ответные меры вызовут в Мали катастрофический виток насилия. Я призываю все стороны в конфликте соблюдать международные нормы в области прав человека и международное гуманитарное право и не допускать ответных мер.

Совет все чаще использует компоненты прав человека в миротворческих и специальных политических миссиях, зачастую в ответ на обеспокоенность в отношении защиты гражданских лиц от нарушений прав человека. Компоненты по правам человека предоставляют основную поддержку в рамках общего мандата миротворческих миссий на основе решительного, беспристрастного и независимого контроля за соблюдением прав человека и отчетности. Таким образом они предоставляют критически важную информацию Совету и поддерживают местные органы власти в непосредственном решении проблем в области прав человека.

В Афганистане решение Совета предоставить сильный мандат в области прав человека Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) предоставило в распоряжение международного сообщества авторитетный отчет о задачах в области защиты гражданских лиц и об ответственности всех сторон за их защиту. В настоящее время, по данным МООНСА, неизбирательное использование повстанцами самодельных взрывных устройств (СВУ) является причиной гибели или ранений 53 процентов всех пострадавших из числа гражданских лиц. Я вновь

призываю все антиправительственные группировки в Афганистане прекратить нападать на гражданских лиц и перестать использовать СБУ и другую незаконную тактику.

В восточной части Демократической Республики Конго компонент по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго сообщает Совету о происходящих там в последнее время крупномасштабных и серьезных нарушениях. Чтобы положить конец этому циклу насилия, я призываю Совет включить элемент по обеспечению ответственности в модель своего взаимодействия со всеми сторонами в этой стране и в соседних странах.

С учетом продолжающегося конфликта в Сомали и недавних событий в Центральноафриканской Республике также крайне важно обеспечить в этих странах независимый и усиленный контроль за ситуацией в области прав человека. Информация о положении в области прав человека позволит Совету дать оценку прогресса в достижении предусмотренных мандатом целей в этих странах.

Я также настоятельно призываю Совет обеспечить возможности для усиленного контроля за ситуацией в области прав человека в миротворческой миссии в Абеее. Это позволило бы миссии и международному сообществу активно реагировать на хрупкую ситуацию в пограничном районе.

Недавнее выдворение сотрудника по правам человека правительством Южного Судана без каких-либо убедительных причин создает опасный прецедент, который не облегчает усилий миссии по защите гражданских лиц. Я хотела бы присоединиться к Специальному представителю Йонсону и попросить правительство пересмотреть свое решение.

Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря за их руководящую роль в организации последующей деятельности по итогам доклада Петри, в котором содержится обзор действий Организации Объединенных Наций в Шри-Ланке. В докладе отмечены системные недостатки, которые распространяются на меры реагирования на многие ситуации, и в нем указывается, что важные рекомендации независимого расследования событий в Руанде, проведенного Организацией Объединенных Наций в 1999 году,

не были реализованы. Нам пора найти способ работать лучше. В этой связи моя Канцелярия собирается заняться решением этой проблемы. Позвольте мне выделить четыре области, в которых необходимо добиться улучшения.

Во-первых, скорейшее предоставление достоверной информации о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права может облегчить Совету и всей системе Организации Объединенных Наций задачу по достижению консенсуса и принятию обоснованных решений. Хотя информационная технология способствует раннему предупреждению, она не может заменить беспристрастного, надежного и своевременного экспертного мониторинга и отчетности в отношении соблюдения норм международного права. Слишком часто бывает так, что до контроля и представления докладов о нарушениях прав человека Организация Объединенных Наций ждет много месяцев, прежде чем начать развертывание персонала на местах. Иногда в доступе отказывают специально, чтобы помешать отчетности. Операции Организации Объединенных Наций по защите гражданских лиц не могут быть заложниками задержек с развертыванием или отсутствия доступа. Мы должны обладать возможностями и структурами для того, чтобы контролировать ситуацию из Центральных учреждений, когда это необходимо, и представлять государствам-членам и директивным органам всю имеющуюся информацию.

Во-вторых, Организация Объединенных Наций может усилить деятельность по обеспечению единства цели и управления. В докладе Петри отмечена проблематичная тенденция структур Организации Объединенных Наций занимать фрагментарный подход к ситуации, вместо того чтобы предоставлять государствам-членам комплексный анализ. Такое отсутствие целостной концепции не только ведет к дублированию усилий, но и может приводить к тому, что интересы защиты прав человека оказываются отодвинуты на второй план.

В-третьих, Организация Объединенных Наций должна предложить более широкий спектр механизмов для принятия необходимых мер на местах. Небольшие и немногочисленные виды полевых операций краткосрочного действия могут быть развернуты оперативно и при наименьших затратах и в тесной консультации с государствами региона и национальными властями. Такое развертывание

было бы ненавязчивым средством вмешательства со стороны Организации Объединенных Наций, которое могло бы быть успешно использовано там, где государства хотели бы как можно скорее оказать поддержку на раннем этапе реагирования Организации Объединенных Наций в плане серьезной защиты гражданских лиц, при условии, что оно носит незначительный и ограниченный характер. В случае необходимости крупномасштабные операции по поддержанию мира можно было бы развернуть на более позднем этапе.

В-четвертых, в докладе по Руанде и в докладе Петри ясно говорится о том, что единственным наиболее важным элементом защиты гражданского населения Организацией Объединенных Наций является скорейшее достижение политического консенсуса между государствами-членами, действующими через Организацию Объединенных Наций. Я надеюсь, что Секретариат сможет оказывать более эффективную поддержку государствам-членам в их усилиях по скорейшему достижению консенсуса.

Эффективность, добросовестность, мужество и подотчетность — это то, что ожидают от нас люди, которых мы пытаемся защищать. Именно это должно проходить красной нитью через все наши усилия по взаимодействию, когда мы имеем дело с убийством большого количества людей. Среди членов международного сообщества всегда будут возникать некоторые разногласия в отношении того, как необходимо реагировать на определенную ситуацию, но когда в опасности оказываются жизни десятков тысяч людей, как это происходит сейчас в Сирийской Арабской Республике, то мир ожидает, что Совет Безопасности сплотится и начнет действовать.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Пиллэй за ее брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Шпёрри.

Г-н Шпёрри (*говорит по-английски*): Я имею честь вновь выступить от имени Международного Комитета Красного Креста (МККК) с брифингом в Совете Безопасности и хотел бы поблагодарить Республику Корея за это приглашение.

С тех пор как я в последний раз выступал перед членами Совета восемь месяцев назад (S/PV.6790), некоторые вооруженные конфликты возобновились

или активизировались, тогда как другие продолжают уже в течение многих лет. Все они, вне зависимости от причин их возникновения или того, в каком районе мира они происходят, будь то в Сирийской Арабской Республике или Мали, Демократической Республике Конго или Афганистане, характеризуются, по крайней мере, одной общей чертой. Мрачная реальность во всех этих конфликтах состоит в том, что мирные граждане — мужчины, женщины и дети, продолжают страдать от непомерного бремени их последствий, тогда как усилия по защите этих гражданских лиц сталкиваются с препятствиями.

В ходе прений, проводившихся в июне 2012 года, я сосредоточивал внимание на трех вопросах, вызывающих у МККК предмет серьезную обеспокоенность. Поэтому тот факт, что эти вопросы сохраняют свою актуальность, вполне оправдывает то, что я возвращаюсь к ним сегодня. Во-первых, это угрозы, создаваемые для усилий по предоставлению доступа больным и раненым к медицинскому обслуживанию в условиях вооруженных конфликтов и в других чрезвычайных ситуациях; во-вторых, наличие и применение оружия; и, в-третьих, широкомасштабное несоблюдение норм международного гуманитарного права государствами и негосударственными вооруженными группами, что является главной причиной массовых страданий, свидетелями которых мы являемся.

Что касается применения насилия кВ отношении медицинского персонала и объектов, то я хотел бы начать с несколько скромной, но обнадеживающей и хорошей новости. После принятия далеко идущей резолюции по вопросу о том, что здравоохранение находится в опасности, которая была принята на 31-й Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, проходившей в Женеве в декабре 2011 года, МККК приступил к проведению серии консультаций с государствами и другими основными заинтересованными сторонами с целью обеспечения того, чтобы предоставление медицинских услуг было более безопасным делом в конфликтных ситуациях по всему миру. Уже удалось принять некоторые конкретные меры. К участию в проведении серии семинаров для специалистов, которая началась в 2012 году и будет продолжена вплоть до 2014 года, привлечены министерства здравоохранения, медицинские ассоциации, национальные общества Красного Креста и

Красного полумесяца и неправительственные организации по всему миру. Они содействуют повышению уровня осведомленности и понимания этого вопроса и вынесению практических рекомендаций в отношении применения безопасной практики. В некоторых случаях государства предпринимают по своему усмотрению дипломатические инициативы, направленные на содействие оказанию медицинских услуг в странах, затронутых конфликтами. В других государствах, например, в Колумбии и Йемене, были предприняты конкретные шаги по обеспечению уважительного отношения к структурам здравоохранения и медицинскому персоналу в их собственных странах.

К сожалению, хорошие новости не должны отвлекать наше внимание от плохих. По имеющимся у МККК данным за 2012 год, подавляющее большинство случаев насилия или более 80 процентов от почти 900 зарегистрированных в 22 странах случаев приходится на работников местных органов здравоохранения. Из общего числа жертв этих случаев около 25 процентов погибли или получили ранения. В некоторых случаях вторичные взрывы были направлены против тех, кто пытался помочь жертвам первоначального взрыва, что является особенно отвратительной практикой, ведущей к еще большим увечьям и гибели людей, а также создающей препятствия на пути оказания превентивной помощи тем, кто в ней срочно нуждается. Еще одной тенденцией, которая нередко ведет к катастрофическим последствиям, является широко-масштабный исход медицинских работников перед лицом нападений, угроз или в ситуациях, характеризующихся общим отсутствием безопасности.

Поэтому, хотя, возможно, и предпринимаются меры в правильном направлении, нам необходимо сделать гораздо больше. Поскольку государства несут главную ответственность, МККК вновь настоятельно призывает членов Совета приложить усилия или активно поддерживать усилия по устранению этой неотложной гуманитарной проблемы и оказать воздействие на других, чтобы они поступили таким же образом. Действительно, это происходит из необходимости выполнять обязательство по соблюдению и обеспечению соблюдения международного гуманитарного права в соответствии со статьей 1 Женевских конвенций 1949 года.

Сейчас я перехожу ко второму важному вопросу, который тесно связан с первым, и этой проблемой

является массовый оборот и легкая доступность оружия и боеприпасов. Во многих ситуациях гражданские лица могут подвергаться такому же риску получить ранение или оказаться убитым как после вооруженного конфликта, как и в ходе конфликта. По крайней мере, частичную ответственность за это следует отнести на счет слабо регламентированной международной торговли обычным оружием, включая неадекватные стандарты его поставок.

Необходимо срочно заключить действенный и эффективный договор о торговле оружием для обеспечения более эффективной защиты гражданских лиц, медицинских работников и гуманитарного персонала, которые прилагают усилия для оказания помощи тем, кто находится в наиболее уязвимом положении, а также для содействия тому, чтобы международное гуманитарное право соблюдалось всеми сторонами в вооруженных конфликтах — международных или локальных по своему характеру.

Следующая дипломатическая конференция, которая начнется уже через несколько недель, предоставит исключительно благоприятную возможность, и мы настоятельно призываем государства решительно воспользоваться ей, чтобы удвоить свои усилия по обеспечению принятия эффективного договора о торговле оружием, который определит четкие критерии для всех поставок всех видов обычных вооружений. МККК сохраняет приверженность оказанию содействия в достижении этой цели посредством сотрудничества с государствами, национальными обществами Красного Креста и Красного Полумесяца, Организацией Объединенных Наций и другими организациями.

Третья важная проблема, а именно — распространенное отсутствие уважения к международному гуманитарному праву со стороны как государств, так и негосударственных вооруженных групп в комплексе с господствующей культурой безнаказанности являются основным общим знаменателем всех других проблем в области обеспечения защиты. Не вызывает сомнения то, что достигнут некоторый прогресс на национальном и международном уровнях в том, что касается повышения уровня соблюдения выполнения и подотчетности. Речь идет о выполнении внутреннего законодательства, а также о профессиональной подготовке сил безопасности и обеспечения судебной процедуры в международных уголовных трибуналах. В

дополнение к этому, Международная конференция Красного Креста и Красного Полумесяца в 2011 году одобрила предложение МККК о необходимости приложения новых усилий по укреплению правовой защиты людей, пострадавших в результате вооруженных конфликтов. Совместная инициатива Швейцарии и МККК по укреплению процедуры соблюдения положений международного гуманитарного права находит все большую поддержку, и все большее число государств принимает участие в дискуссиях по существу этого вопроса.

МККК прилагает усилия на всех уровнях — дипломатическом, политическом и оперативном — по обеспечению более эффективного соблюдения международного гуманитарного права. Чтобы такие усилия пользовались доверием и были эффективными, необходимо выработать совершенно объективный, нейтральный и независимый подход, который на последовательной основе отделялся бы от всякого политического или юридического процесса. Это, в свою очередь, будет содействовать диалогу между всеми сторонами в конфликте и предоставлению гуманитарного доступа к нуждающемуся населению. Защита находится в центре мандата МККК и его миссии и составляет основу нашей деятельности по оказанию помощи.

Разумеется, существует много проблем и ограничений, которые еще больше осложняют эту задачу. Гуманитарные условия становятся все более трудными. Одним из сопутствующих компонентов этого нередко является поразительное разнообразие новых действующих лиц как из числа участников вооруженного конфликта, так и тех, кто реагирует на его гуманитарные последствия, и поэтому часто бывает сложно провести между ними четкую границу. Все большее число гражданских и военных участников прилагают усилия по защите гражданских лиц, располагая различными мандатами, целями и подходами. В то же время вводимые государствами и негосударственными субъектами ограничения на доступ к людям, нуждающимся в защите, создают крайне серьезные препятствия в целом ряде ситуаций вооруженных конфликтов.

Серьезной задачей в такой ситуации является четкое разграничение между абсолютной гуманитарной деятельностью и чистыми усилиями по оказанию чрезвычайной помощи и отделение одного от другого. Хотя последние могут быть продиктованы военными, политическими или экономическими

целями, первые всегда должны основываться исключительно на реальных потребностях. Стирание границ между двумя видами деятельности в конечном итоге осложняет или блокирует беспристрастный гуманитарный доступ к населению по обе стороны конфликта для всех участников. В этой связи все гуманитарные организации, независимо от их конкретного мандата или подхода, должны как минимум руководствоваться принципами гуманности и беспристрастности.

Поскольку на этой неделе МККК отмечает свою 150-ю годовщину, сейчас вполне уместно подумать не только о глубоких изменениях, которые произошли с годами в гуманитарной области, и необходимости адаптироваться к ним, но и о том, что остается неизменным. Мечта Анри Дюнан о гуманном обращении с ранеными и захваченными в плен солдатами с любой стороны — мечта, которая распространилась на оказание покровительства и помощи всем затронутым вооруженным конфликтом людям, исходя исключительно из их гуманитарных нужд, — сегодня несомненно должна оставаться краеугольным камнем гуманитарной деятельности в той же мере, в какой это было 150 лет назад. Страстное желание и стремление сохранить человеческое достоинство даже в разгар вооруженного конфликта должно, несомненно, и впредь быть нашей общей целью. Соблюдение законов ведения войны тоже создает основы, опираясь на которые люди могут восстанавливать разрушенное и возрождаться по завершении конфликта.

Преодоление проблем — в диапазоне от борьбы с насилием до вопросов, касающихся медицинского персонала, от обеспечения принятия эффективного договора о торговле оружием до принятия конкретных мер по более строгому соблюдению международного гуманитарного права — уже стало бы огромным шагом вперед в направлении достижения нашей общей цели. Поэтому я закончу адресованным МККК членам Совета настоятельным призывом делать все возможное для решения этих задач.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Шпёрри за проведенный им брифинг.

Сейчас я сделаю заявление в своем качестве министра иностранных дел и внешней торговли Республики Корея.

Прежде чем я перейду к основной теме сегодняшних открытых прений, позвольте мне кратко коснуться ядерного испытания, проведенного прошедшей ночью Северной Кореей. Проведенное этой страной ядерное испытание представляет собой вопиющее нарушение резолюций 1718 (2006), 1874 (2009) и 2087 (2013). Оно является прямым вызовом всему международному сообществу и создает недопустимую угрозу миру и безопасности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии.

Всего лишь час назад члены Совета Безопасности строго и единодушно осудили проведенное Северной Кореей ядерное испытание и постановили безотлагательно начать работу над резолюцией Совета Безопасности, нацеленной на принятие в этом отношении необходимых мер. Правительство Республики Корея в своем качестве председательствующего в Совете Безопасности в феврале месяце будет тесно сотрудничать с международным сообществом.

Теперь я хотел бы выступить с заявлением по основной теме сегодняшних открытых прений.

Я считаю для себя большой честью присутствовать здесь сегодня и председательствовать на текущих открытых прениях по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте. Я хотел бы выразить Генеральному секретарю, Верховному комиссару по правам человека и директору Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста искреннюю признательность за то, что они присоединились к нам сегодня. Я также приветствую присутствующих здесь министра иностранных дел и регионального сотрудничества Республики Руанда г-жу Луизу Мушикивабо; министра иностранных дел Азербайджанской Республики Эльмара Магеррамова оглы Мамедъярова; и министра внешних сношений Бразилии г-на Антониу ди Агьяра Патриоту.

Несмотря на значительный прогресс в нормотворчестве в отношении защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, гражданские люди по-прежнему страдают от прямых последствий вооруженных конфликтов на местах. Они подвергаются убийствам, увечьям, похищениям и силой изгоняются со своих родных мест. Достоинно глубокого сожаления то, что гражданские лица сегодня по-прежнему составляют большинство среди жертв конфликтов в различных частях планеты.

Широко распространенные нарушения международного гуманитарного права и прав человека вызывают тревогу у всех нас. Совету Безопасности необходимо постоянно сохранять бдительность для исправления такой ситуации.

Особую озабоченность вызывает у нас ухудшающаяся обстановка в Сирии. Тревожно то, что, согласно последнему брифингу Верховного комиссара по правам человека, убито уже более 60 тысяч сирийских граждан. Хотя выяснить с точностью масштабы потерь среди некомбатантов весьма нелегко, очевидно, что основное бремя непрекращающегося насилия несет на себе именно гражданское население. Оно переживает также и гуманитарную трагедию.

В свете сложившейся обстановки я хотел бы особо подчеркнуть три следующих аспекта. Во-первых, я хотел бы особо выделить необходимость усиления ответственности за нарушения международного гуманитарного права и права в области прав человека, что, на мой взгляд, исключительно важно для защиты гражданского населения. Противодействие безнаказанности является не только важным средством предотвращения дальнейших преступлений в отношении гражданских лиц, но и решающим фактором в обеспечении эффективности процесса примирения.

В то время как главную ответственность за обеспечение привлечения к ответственности несут национальные власти, Совету Безопасности следует укрепить способность выполнять более активную роль там, где национальные власти этого не делают. Совету надо способствовать обеспечению привлечения к ответственности на международном уровне, в том числе посредством передачи соответствующих ситуаций на рассмотрение Международного уголовного суда.

Для обеспечения привлечения к ответственности необходимо расследовать и документально регистрировать нарушения международного гуманитарного права и прав человека в условиях вооруженных конфликтов. Это является существенным необходимым условием для передачи преступников в руки правосудия. В этой связи мы поддерживаем неустанные усилия всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе Управления Верховного комиссара по правам человека и Совета по правам человека, которые учредили в этой связи

несколько комиссий по расследованию и ряд специальных процедур.

Во-вторых, налицо срочная необходимость обеспечивать своевременный и беспрепятственный гуманитарный доступ, а также физическую и моральную безопасность гуманитарных работников. Препятствия, чинимые для гуманитарного доступа в нарушение применимых положений гуманитарного права, подлежат осуждению и должны незамедлительно устраняться. Особую тревогу вызывает то, что насилие в отношении гуманитарных работников, в том числе их похищения и убийства, по-прежнему угрожают гуманитарной деятельности во многих ситуациях вооруженных конфликтов.

В резолюции 1894 (2009) Генеральному секретарю предложено продолжать систематический мониторинг и анализ препятствий для гуманитарного доступа. Я удовлетворен тем, что в прошлогоднем докладе Генерального секретаря на эту тему (S/2012/376) был представлен подробный анализ данной проблемы. Как справедливо указывается в том докладе, ограничения гуманитарного доступа варьируются по своему характеру. Государствам и другим сторонам конфликтов надо тесно сотрудничать с гуманитарными организациями в выявлении подходящих для данных конкретных условий решений и стратегий в создании условий для оказания гуманитарной помощи и в уменьшении угроз безопасности гуманитарных работников.

В-третьих, особое внимание надо уделять различным формам насилия в отношении женщин и детей в вооруженных конфликтах. Весьма прискорбно, что заметной особенностью вооруженных конфликтов остается сексуальное насилие, в том числе изнасилования, в отношении женщин и девочек во многих частях планеты. Хотя необходимо защищать всех гражданских лиц, нам все же надо и впредь учитывать особую уязвимость женщин и девочек. На мой взгляд, прекращения насилия в отношении женщин следует добиваться на протяжении всего процесса урегулирования конфликта и миростроительства. Я хотел бы еще раз особо указать на необходимость привлечения к ответственности виновных в насилии в отношении женщин. Помимо этого, как признано в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, нам надо активизировать деятельность по расширению прав и возможностей женщин, в том числе для обеспечения их

участия в операциях по поддержанию мира и в процессах постконфликтного восстановления.

Завершая свое выступление, я хотел бы воздать должное миротворцам и гуманитарным работникам Организации Объединенных Наций, которые напряженно трудятся в интересах защиты гражданских лиц во всем мире и ради облегчения их тягот и невзгод.

Я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Г-жа Мушикивабо (Руанда) (*говорит по-английски*): Я хотела бы воздать Председателю Совета должное за организацию этого важного обсуждения вопроса о защите гражданских лиц и за проект заявления Председателя, который будет обнародован сегодня. Я благодарю также Генерального секретаря за его содержательный брифинг, а также Верховного комиссара по правам человека г-жу Пиллэй и г-на Шпёрри за их полезные вклады и проведенные сегодня утром брифинги.

Защита гражданского населения является для нашей страны, Руанды, делом, весьма близким ее сердцу. Геноцид 1994 года унес жизни почти миллиона руандийцев. Руандийцы глубоко сочувствуют гражданским лицам, находящимся сегодня в опасности в других районах мира.

Главное, на что хотела бы особо указать сегодня наша страна, — это то, что для укрепления защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте необходимо принимать меры до того, как начнется конфликт. Увеличение числа негосударственных вооруженных группировок означает, что вопрос защиты гражданских лиц приобретает все более настоятельный характер и при этом становится более труднодостижимым. В частности, я хотела бы, прежде всего, подчеркнуть важность наращивания инвестиций в профессиональную подготовку воинских и полицейских контингентов, особенно в контексте предоставления возможностей для соответствующей подготовки в вопросах защиты гражданских лиц. Только тогда, когда руководство вооруженных сил будет разделять обеспокоенность международного сообщества в связи с защитой гражданских лиц, можно будет достичь существенного прогресса.

Исходя из своего собственного опыта Руанда считает своей моральной обязанностью принимать

максимально активное участие в такой деятельности, как операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которая способствует укреплению защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте. Мы также подходим самым серьезным образом ко всем усилиям, таким как, например, сегодняшние прения, направленным на укрепление международных норм с целью снижения терпимости по отношению к таким преступлениям.

В этой связи я хотела бы начать свое выступление на оптимистической ноте. С того времени, как в нашей стране 19 лет назад совершались преступления геноцида, в плане развития международных норм был действительно достигнут значительный прогресс. Многолетний процесс достижения прогресса в нормативной сфере на основе принятия различных резолюций развивается медленно, почти незаметно. Возможно, порой создается впечатление, что мы повторяемся, однако суммарный эффект впечатляет. С каждым годом укрепляется консенсус в отношении того, что защита гражданских лиц и предотвращение преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности является основополагающей обязанностью каждого государства, а также легитимным и необходимым направлением коллективных действий в рамках международной системы.

Импульс к пересмотру международных норм в основном рождается благодаря усилиям, направленным на осознание того, что именно произошло в ходе таких конфликтов, как трагедия 1994 года в Руанде. Меры, принимаемые мировым сообществом в ответ на преступления, состоят в выводе международных сил, как это произошло, в частности, в нашей стране 19 лет назад, а в некоторых случаях — в прямом отказе от предоставления защиты. И тем не менее, на мой взгляд, план действий, принятый международным сообществом в 1994 году, и концепции, лежащие в его основе, сегодня были бы неприемлемы, и именно на этом основан мой оптимизм. Руанда была бы рада, если бы конечным результатом процесса самоанализа стал такой мир, который был бы более защищенным от преступлений и массовых зверств. Если мы продолжим совместную работу, то, на мой взгляд, мы сумеем этого достичь.

Доказательства того, что прогресс возможен, должны подвигнуть нас на то, чтобы удвоить свои усилия, однако нам нельзя забывать о стоящих

перед нами в данный момент неотложных вызовах. Сегодня гражданскому населению в Сирии, Судане, Южном Судане, Мали и Демократической Республике Конго — непосредственно по соседству с нами — угрожает серьезная опасность, а в предстоящие месяцы и годы Совету, вероятно, придется столкнуться с новыми ситуациями, связанными с вооруженным конфликтом. Опыт нашей страны показывает, почему мы гордимся тем, что вместе с Нидерландами являемся сопредседателями Группы друзей по защите гражданских лиц. Я хотела бы, пользуясь этой возможностью, более конкретно увязать наши прения на тему защиты гражданских лиц с эволюционирующей нормой ответственности по защите.

Трудно переоценить значение двух характеристик этой нормы, а именно: предотвращения и опасности подстрекательства, описанных в пункте 138 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи). Я считаю, что наилучший способ укрепления защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте — это отказ от методов урегулирования конфликтов в пользу превентивной деятельности. Кроме того, отдельные государства и миссии по поддержанию мира Организации Объединенных Наций должны научиться распознавать зачастую скрытые формы подстрекательства, лежащие в основе преступлений против человечности, а также противостоять этому, пока не поздно.

Я хотела бы остановиться еще на двух аспектах основных проблем, на которые указывает Генеральный секретарь в своем докладе 2009 года (S/2009/277): во-первых, на повышении эффективности осуществления мандатов по защите миротворческими операциями Организации Объединенных Наций, а во-вторых, на ужесточении ответственности за нарушения международного права и норм в области прав человека.

Что касается поддержания мира, то наша страна Руанда приветствует продолжающуюся разработку стратегий по защите гражданских лиц и оперативных контрольных показателей под руководством Специального комитета по операциям по поддержанию мира. В настоящее время Руанда принимает участие в деятельности семи миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Исходя из нашего опыта восстановления страны после геноцида мы не рассматриваем деятельность по

поддержанию мира как исключительно военной задаче. Мы считаем, что миростроительство на ранних этапах имеет огромное значение для обеспечения успеха миссий и что, наряду с военнослужащими, которые будут выполнять свой мандат по защите гражданских лиц, необходимо обеспечить также достаточные ресурсы.

Эффективные меры необязательно будут дорогостоящими или противоречивыми. Так, например, в районах, где мы проводим патрулирование совместно с военнослужащими из Смешанной операции Африканского союза и Организации Объединенных Наций в Дарфуре, руандийские миротворцы начали использовать специальные энергосберегающие плиты, созданные в Руанде еще в 2000-м году с целью охраны окружающей среды. Поскольку эти плиты используют меньше дров, женщинам и детям не нужно далеко ходить в лес за дровами, что снижает риск жестоких нападений и изнасилований, которыми зачастую сопровождаются такие походы.

Еще одним примером является увеличение числа обученных миротворцев-женщин. В определенных ситуациях, когда дело касается женщин и детей, в частности в конкретных культурных контекстах, миротворцам-женщинам зачастую легче вмешаться. Руанда является одной из стран, предоставляющих миссиям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира наибольшее число женщин-офицеров полиции; мы видели, как эти офицеры борются с гендерным насилием и повышают уровень осведомленности в своих общинах, способствуя тому, что у миротворцев появляется больше возможностей вмешиваться в соответствующие ситуации.

Обеспечение миротворцев всеми необходимыми ресурсами имеет огромное значение для их способности обеспечивать защиту гражданского населения. В конце 2012 года Руанда предоставила Миссии Организации Объединенных Наций в Республике Южный Судан военные вертолеты общего назначения, что позволило Миссии расширить зону своего влияния и содействовать созданию более безопасных условий для гражданского населения.

Мы поддерживаем также призывы к тому, чтобы миссии по поддержанию мира сотрудничали с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев с целью сохранения

гражданского и гуманитарного характера лагерей для беженцев.

Что касается привлечения к ответственности за преступления против гражданских лиц, то я хотела бы подчеркнуть четыре важных момента. Во-первых, правосудие необходимо отправлять своевременно. Спустя почти двадцать лет после окончания периода геноцида в нашей стране международный судебный процесс так и не завершен. Во-вторых, отправление правосудия в пользу жертв должно быть единственной задачей механизмов подотчетности, а политические соображения должны быть исключены из данного процесса. Правосудие не должно и не может быть избирательным или использоваться в политических целях. В-третьих, при выборе наиболее подходящего места для судебного процесса больше внимания необходимо уделять принципу субсидиарности. Лучше всего отправлять правосудие дома. В-четвертых, и это также связано с принципом субсидиарности, международное сообщество должно наращивать инвестиции в укрепление национального судебного потенциала, что представляет собой оптимальный способ гарантировать отправление правосудия в интересах местного населения и его устойчивый характер.

В заключение я хотела бы вновь подтвердить решительную приверженность Руанды делу укрепления защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте; мы выражаем признательность женщинам и мужчинам, которые защищают нуждающихся, особенно на нашем континенте, а также тем, кто пожертвовал своей жизнью во имя международного мира и безопасности.

Г-н Мамедьяров (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Республику Корея и лично Вас, г-н министр, за организацию этих важных открытых прений по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте и за представление концептуальной записки по данной теме (S/2013/75, приложение). Мы также признательны Генеральному секретарю, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и Директору по вопросам международного права и сотрудничества Международного Комитета Красного Креста за их заявления.

Реакция на массовые зверства, совершенные во время Второй мировой войны, стала основой для создания Организации Объединенных Наций, провозглашения фундаментальных ценностей, таких как мир и уважение прав человека, а также для создания многонациональных судебных учреждений. Существенное развитие международных норм и стандартов по защите гражданских лиц и деятельность Совета Безопасности, включая принятие целого ряда важных документов и практических мер по их осуществлению, привлекают все большее внимания к этому вопросу.

Однако усилия по строительству мирного, справедливого и процветающего мира не всегда были последовательными и успешными. Вследствие этого гражданские лица по-прежнему страдают от отсутствия адекватной защиты и дискриминации в условиях вооруженного конфликта. Как отмечается в последнем докладе Генерального секретаря по этой теме:

«Несмотря на достигнутый некоторый прогресс, положение на местах по-прежнему характеризуется частым невыполнением сторонами в конфликте предусмотренных международным гуманитарным правом обязательств уважать и защищать гражданское население, а также соответствующих обязательств в области прав человека» (*S/2012/376, пункт. 4*).

Последовательная позиция Азербайджана в отношении рассматриваемого вопроса хорошо известна и вытекает из его неподдельного желания содействовать в целях достижения прочного мира и устойчивого развития и из практического опыта в преодолении последствий вооруженного конфликта для гражданских лиц. Война, развязанная соседней Арменией против нашей страны, и военная оккупация наших территорий в значительной мере сказались на положении гражданского населения. В результате этой агрессии Азербайджан по-прежнему страдает от присутствия на его территории беженцев и перемещенных лиц, число которых является одним из самых высоких в мире. В настоящее время примерно каждый девятый человек в стране принадлежит к этой категории. Двадцать один год назад была совершена беспрецедентная кровавая расправа над азербайджанским населением в городе Ходжалы. За одну ночь в этом городе было убито более 600 мирных граждан только потому, что они были азербайджанцами.

Вторгшиеся армянские войска и нерегулярные местные вооруженные группы не пощадили даже женщин, детей и стариков.

Во всех четырех резолюциях, принятых в 1993 году в ответ на оккупацию азербайджанских территорий (резолюции 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993)), Совет Безопасности конкретно упомянул о нарушениях международного гуманитарного права, включая перемещение в Азербайджане большого числа гражданских лиц, нападения на них и обстрелы жилых районов. Мы убеждены в том, что последовательные меры, принимаемые на национальном уровне, а также существующая международно-правовая база позволят привлечь к ответственности лиц, виновных в тяжких преступлениях, совершенных против гражданского населения Азербайджана в ходе конфликта. Сегодня не вызывает сомнений то, что никакой должностной или политической статус не может гарантировать иммунитет лицам, виновным в совершении самых тяжких международных преступлений, таких как военные преступления, преступления против человечности, геноцид и этнические чистки.

В последние годы предпринимаются важные шаги по защите и подтверждению прав, а также по предотвращению преступлений международного характера и масштаба и наказанию за них. Действительно, необходимо покончить с безнаказанностью; это необходимо сделать не только в целях определения ответственности обеих сторон в конфликте и отдельных виновных, но и для обеспечения прочного мира, торжества истины, примирения, соблюдения прав и интересов пострадавших и ради благополучия всего общества.

К сожалению, не все серьезные нарушения международного гуманитарного права и прав человека получают должное внимание и надлежащий отклик на международном и региональном уровнях. В результате совершенные в прошлом правонарушения, которые остались безнаказанными и не были признаны как таковые, продолжают препятствовать достижению прогресса в обеспечении долгожданного мира и примирения и даже могут играть ключевую роль в возникновении новых конфликтов и совершении новых преступлений.

Необходимы более решительные и адресные меры для того, чтобы покончить с безнаказанностью в таких ситуациях. Мы согласны с

Генеральным секретарем в отношении того, что в случае если национальные органы власти не принимают необходимых мер по привлечению к ответственности виновных, международное сообщество и Совет призваны играть более активную роль в обеспечении надлежащих мер реагирования, в том числе путем учреждения международных комиссий по расследованию и миссий по установлению фактов и содействия в выполнении их рекомендаций. Не менее важно подчеркнуть роль соответствующих гуманитарных мандатов в обеспечении того, чтобы всем ситуациям вооруженного конфликта, включая те, которые носят затяжной характер, уделялось должное внимание со стороны международного сообщества.

Важно постоянно помнить о том, что установление истины в отношении грубых нарушений международного гуманитарного права и прав человека, обеспечение адекватного и эффективного возмещения ущерба пострадавшим и необходимость принятия институциональных мер во избежание повторения подобных нарушений — все это является необходимыми дополнительными условиями для реального урегулирования конфликта и императивом, когда речь идет об эффективной и политически бескомпромиссной системе международного уголовного правосудия. В любом случае рассматриваемые Советом Безопасности инициативы по урегулированию конфликтов и региональные договоренности должны обеспечить одновременное эффективное осуществление усилий по достижению мира и во имя торжества справедливости. Такой подход предусматривает, что никакое мирное урегулирование невозможно, если оно противоречит нормам международного права, особенно когда речь идет об императивных нормах, правилах и стандартах международного гуманитарного права и нормах в области прав человека.

Крайне важно, чтобы в рамках мирных усилий и мирных соглашений мы никогда не поощряли примирение с ситуациями, сложившимися в результате незаконного применения силы или других вопиющих нарушений международного права, таких как военные преступления, преступления против человечности, геноцид и этнические чистки. С другой стороны, в ситуациях затяжного вооруженного конфликта отсутствие согласия по политическим вопросам не должно использоваться в качестве предлога для отказа от решения проблем,

порожденных постоянным и преднамеренным несоблюдением международного гуманитарного права и международных норм в области прав человека.

Особое внимание надо уделять последствиям для защиты гражданских лиц в условиях вооруженных конфликтов, которые усугубляются перемещением населения и иностранной оккупацией. Воздействие конфликта на жилищные условия, владение землей и имуществом, а также дискриминация по этническому признаку и принудительные демографические изменения в таких ситуациях требуют более последовательного подхода, с тем чтобы покончить с незаконной практикой и политикой и обеспечить безопасное и достойное возвращение перемещенного населения в свои дома.

Важно, чтобы положение о признании права на возвращение, наряду с более пристальным вниманием к его практическому осуществлению и конкретным мерам по преодолению препятствий для такого возвращения, применялось международным сообществом на более систематической и регулярной основе. Как Генеральный секретарь четко дал понять в предыдущем докладе о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте,

«Обеспечение права на возвращение связано с категорическим отказом от получения выгод в результате этнической чистки ... и принятием определенных мер по обеспечению справедливого отношения к лицам, изгнанным из домов и земли, в результате чего ликвидируется источник возможной напряженности и конфликтов в будущем» (*S/2007/643, пункт 55*).

К актуальным вопросам, требующим срочных мер и внимания, относится вопрос о гражданских лицах, включая женщин и детей, захваченных в качестве заложников и пропавших без вести в связи с вооруженными конфликтами. Азербайджан продолжает свои усилия по борьбе с этим тревожным явлением, в том числе путем выполнения соответствующей принимаемой каждые два года резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по положению женщин, одним из основных авторов которой является наша страна.

Важно, чтобы Совет Безопасности постоянно уделял основное внимание защите гражданских лиц. Азербайджан будет выступать за проведение систематических и более частых обсуждений по этой тематике в ходе брифингов и консультаций,

а также на неофициальных заседаниях, таких как заседания по формуле Аррии.

В заключение я хотел бы еще раз выразить признательность Республике Корея за ее инициативу по организации этих открытых прений, посвященных вопросу о защите гражданских лиц, и по продвижению этой важной темы в работе Совета Безопасности. Мы приветствуем проект заявления Председателя, который будет принят позднее в качестве итогового документа сегодняшнего заседания. В нем содержится целый ряд вышеупомянутых ключевых компонентов нашей позиции и подхода к этой теме.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю министра иностранных дел Ким Сон Хвана за его умелое руководство этими важными прениями. Я также благодарю Генерального секретаря Пан Ги Муна, Верховного комиссара Пиллэй и Директора Международного комитета Красного Креста Шпёрри за их заявления. Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте является основополагающей обязанностью международного сообщества и одной из ключевых функций Совета Безопасности при выполнении им своего мандата по поддержанию международного мира и безопасности.

Соединенные Штаты знают, что их безопасность страдает, когда происходит массовая бойня гражданских лиц, когда беженцы пересекают границы, спасаясь от жестоких нападений, а убийцы прекращают в хаос региональную стабильность и жизнь людей.

К сожалению, история учит нас тому, что наши усилия по построению мира, в котором государства не будут систематически уничтожать гражданских лиц, окажутся безуспешными без совместных и скоординированных действий. Почти год назад президент Обама, выступая в Американском мемориальном музее Холокоста, огласил новые меры, которые принимаются Соединенными Штатами для осуществления его исторической политической директивы относительно предотвращения зверств.

Под руководством президента наше правительство предпринимает беспрецедентные шаги для укрепления нашего потенциала и структур в области предотвращения злодейских преступлений против гражданских лиц: от усиления наших мер по раннему предупреждению и нашей превентивной дипломатии до наказания преступников

и привлечения их к ответственности. Наш новый Совет по предотвращению зверств, представляющий собой комитет старших должностных лиц из правительства Соединенных Штатов, контролирует эту важнейшую работу и обеспечивает акцент на новых проблемных ситуациях.

Однако, хотя действия на национальном уровне необходимы, их недостаточно. Необходимы международные коллективные действия, и мы надеемся укрепить наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и государствами-членами в этом плане.

Мало кто может с такой большой вероятностью оказаться жертвами массовых зверств, как гражданские лица в условиях вооруженного конфликта. Мир вновь и вновь, и притом очень часто, становится свидетелем ужасных массовых убийств, сексуального насилия и грубых нарушений прав человека ни в чем не повинных людей, застигнутых конфликтом. И поэтому защита гражданских лиц в вооруженном конфликте должна оставаться одним из высших приоритетов Совета и Организации Объединенных Наций в целом.

Мы ни в коем случае не должны ослаблять таких усилий, и нас воодушевляет то, что Организация Объединенных Наций добивается успехов в усилении механизмов защиты гражданских лиц. Мы высоко оцениваем усилия Секретариата по оказанию полевым миссиям Организации Объединенных Наций помощи в разработке оперативных инструкций и общемиссионских стратегий выполнения их задач по защите гражданских лиц. В недавно опубликованном исследовании Организации Объединенных Наций «Protection of civilians: coordination mechanisms in United Nations peacekeeping missions» (Защита гражданских лиц: координационные механизмы в миссиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира) описываются некоторые механизмы успешного выполнения мандатов по защите гражданских лиц.

Простые, но практические инструменты, многие из которых сосредоточены на внутренних процедурах и структуре миссий, позволяют координаторам миссий направлять деятельность миссий на поддержку мандатов по защите. Например, Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане разработала комплексную стратегию, которая позволила создать принципиально новую

систему раннего предупреждения и базу для поддержки страны в деле улучшения защиты сельского населения.

Общемиссионские стратегии зависят от правильного понимания миссиями угроз и насилия, которым гражданские лица подвергаются в зоне их операций. Когда миротворцы хорошо знают местные условия, они могут лучше защищать гражданских лиц. Для такой подробной осведомленности требуется активная и постоянная работа с местным населением. Мы предлагаем миссиям Организации Объединенных Наций, которые наделены полномочиями по защите, в своих докладах и брифингах Совету анализировать угрозы и проблемы, с которыми гражданские лица сталкиваются в зоне их операций. Мы также настоятельно призываем предусматривать и отражать в общемиссионских стратегиях меры противодействия эскалации насилия в отношении гражданских лиц, которое может привести к массовым зверствам. Миссии Организации Объединенных Наций должны работать на упреждение, объясняя местным общинам свою роль в защите гражданских лиц.

Помимо точного понимания направлений своей работы, миротворцы нуждаются в серьезной профессиональной подготовке по вопросам защиты гражданских лиц. Соединенные Штаты вкладывают большие средства в подготовку миротворцев, и мы настоятельно призываем все центры подготовки персонала для операций по поддержанию мира взять на вооружение новые учебные инструкции по вопросам защиты гражданских лиц. Такую подготовку необходимо стандартизировать, и ее должен проходить каждый миротворец.

Миротворцы и полевые миссии Организации Объединенных Наций могут сделать многое, но давайте не будем забывать о том, что национальные правительства всегда несут главную ответственность за защиту своего населения. В некоторых странах правительства явно не справляются с этой обязанностью, причем часто из-за слабого потенциала или нехватки воли к решению этой проблемы. Более того, в некоторых странах правительства попустительствуют зверствам против своего собственного народа и даже совершают их сами. Поэтому Совету в своих заявлениях, резолюциях и дипломатических демаршах следует продолжать оказывать на правительства давление с целью выполнения ими своих обязанностей.

В этом контексте я хотела бы особо упомянуть об ужасных нападениях сирийского режима на свой народ, включая широко освещаемые нападения на больницы и медицинские центры, а также применение баллистических ракет против гражданского населения. Устроенная Асадом кровавая бойня заслуживает всеобщего возмущения и решительных действий со стороны Совета. Когда народ Ливии был на грани уничтожения грубым диктатором, Совет вступил в действие, предотвратил резню и спас бесчисленное количество жизней. Это должно напоминать нам о том, что для гражданских лиц в условиях конфликта действия со стороны Совета Безопасности могут служить водоразделом между жизнью и смертью.

В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи) и в резолюции 1894 (2009) все государства — члены Организации Объединенных Наций взяли на себя общую ответственность по защите населения от геноцида, этнических чисток, преступлений против человечности и военных преступлений. И хотя мы продолжаем дискутировать по поводу применимости этого принципа, в тех случаях, когда правительства явно не в состоянии защищать своих гражданских лиц, международное сообщество не должно проявлять нерешительность, а должно предпринимать активные действия для выполнения своей обязанности по коллективной защите.

Еще одним основополагающим принципом защиты гражданских лиц, о котором часто забывают, является обеспечение гуманитарного доступа. Ни одно государство — член Организации Объединенных Наций и ни один негосударственный участник никогда не должны препятствовать своевременному, полному и беспрепятственному гуманитарному доступу к населению, нуждающемуся в помощи. Однако правительство Судана вот уже полтора года отказывает в безопасном и беспрепятственном оказании международной гуманитарной помощи с целью преодоления созданного преимущественно Хартумом острого гуманитарного кризиса в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил, особенно в районах, контролируемых Народно-освободительным движением Судана (Север). С 2011 года в Эфиопию и Южный Судан перебрались 214 000 беженцев, а 695 000 человек были перемещены в пределах двух штатов. Такое положение дел возмутительно и недопустимо.

В этой и других подобных ситуациях мы высоко оцениваем деятельность и преданность гуманитарных работников, которые помогают самым уязвимым в этом мире, рискуя своей жизнью. Нападения на гуманитарных работников вызывают сожаление и должны подвергаться осуждению, независимо от места их совершения.

Мы всецело поддерживаем Генерального секретаря, который призвал Совет быть более активным в случаях нарушения международного права и повышать меру ответственности. Соединенные Штаты решительно не приемлют безнаказанность и поддерживают усилия, направленные на привлечение к ответственности нарушителей международного гуманитарного и правозащитного права. Эта позиция подтверждается нашей традиционной поддержкой международных трибуналов и усилий по документальному фиксированию зверств, которые творятся в таких странах, как Сирия.

Последние события, включая осуждение Чарльза Тейлора Специальным судом по Сьерра-Леоне и вердикт, вынесенный Международным уголовным судом Томе Лубанге Дыло из Демократической Республики Конго, говорят о том, что привлечь к ответственности тех, кто совершает зверства, и восстановить справедливость по отношению к их жертвам вполне возможно.

Однако на свободе остается еще очень много преступников. Для предания суду тех, кто виновен в преступлениях против гражданских лиц, Совету нужны факты и точная информация. Как заявил президент Обама, предотвращение массовых зверств — это один из приоритетов национальной безопасности и моральной ответственности Соединенных Штатов. Защита гражданских лиц является одним из важнейших элементов обязанности Совета Безопасности обеспечивать международный мир и безопасность. Совершенно ясно, что мы должны сосредоточить наше внимание непосредственно на практических шагах, которые мы можем предпринять для усиления защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, и что мы должны удвоить наши усилия и сделать так, чтобы Совет не отсиживался в стороне, когда гражданскому населению угрожает серьезная опасность.

Г-н Парем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию сегодняшних важных

прений и за то, что Вы прибыли в Нью-Йорк, для того чтобы своим личным присутствием придать больше веса этому важному вопросу. Позвольте мне также от всей души поблагодарить Генерального секретаря, Верховного комиссара Пиллэй и Директора Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-на Шпёрри за их ценные брифинги.

Гражданские лица по-прежнему составляют подавляющее большинство среди жертв в условиях вооруженных конфликтов. Этим страданиям надлежит положить конец. Защита гражданских лиц является насущной обязанностью, которая должна выполняться и которая требует действий в ходе вооруженных конфликтов, в мирное время и на всех промежуточных этапах. Государства несут главную ответственность по защите гражданских лиц и должны действовать в строгом соответствии со своими юридическими обязательствами и моральным долгом. Кроме того, мы, Организация Объединенных Наций, должны обеспечивать соответствующую политическую, гуманитарную поддержку и поддержку в области развития, что необходимо для защиты гражданских лиц.

Гражданские лица в ситуациях вооруженного конфликта страдают от целого ряда проблем, в том числе от преднамеренных целенаправленных действий, сексуального и гендерного насилия и перемещения. Мы должны заниматься ими на всех стадиях конфликта. Международное сообщество не может оставаться пассивным наблюдателем и безучастным свидетелем тогда, когда совершаются грубые нарушения в отношении гражданских лиц. Вызывает глубокое сожаление тот факт, что после наших последних прений по этому вопросу, состоявшихся в июне прошлого года (см. S/PV.6790), удалось достичь лишь ограниченного прогресса в рассмотрении некоторых ситуаций, вызывающих серьезную озабоченность.

В частности, мы по-прежнему потрясены ухудшением ситуации в Сирии. С июня месяца кризис обострился. Глубина страданий сирийского народа поистине ужасает, и они усугубляются с каждым днем. В настоящее время, согласно утверждениям, погибло более 60 000 сирийцев и более 700 000 сирийцев нашли убежище в соседних странах. Наша цель ясна: мы хотим прекращения насилия и начала подлинного политического переходного процесса, и мы хотим, чтобы Совет Безопасности

использовал свой коллективный авторитет для достижения этих целей. Это не только наше мнение; это мнение Лиги арабских государств и подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы глубоко сожалеем о том, что до сих пор не видно конца этой ситуации и что международное сообщество не может урегулировать эту ситуацию.

Воздействие конфликта на гражданских лиц во всем мире по-прежнему недопустимо велико. Печальная истина состоит в том, что лица, виновные в совершении чудовищных, коверкающих жизнь людей преступлений, как правило, остаются безнаказанными. В отсутствие ответственности возникает культура безнаказанности, за что обычные люди дорого платят. Обеспечение ответственности за самые тяжкие преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества, лежит в основе защиты гражданских лиц и играет ключевую роль в обеспечении глобальной справедливости. Международный уголовный суд является важным инструментом в деле поощрения и обеспечения такой ответственности. Соединенное Королевство также подчеркивает важную роль международных комиссий по расследованию и миссий по установлению фактов для проверки и расследования сообщений о серьезных нарушениях международных стандартов в области прав человека и международного и гуманитарного права. Совет Безопасности должен оказывать поддержку таким механизмам. Правосудие должно вершиться.

При решении проблемы, связанной с «культурой безнаказанности», Совет должен рассмотреть целый ряд преступлений, совершаемых в отношении гражданских лиц в условиях конфликта, включая изнасилование. Мы должны отказаться от устаревшего представления о том, что изнасилование является так или иначе неизбежным следствием конфликта, и мы должны противостоять этому. Эффективное реагирование на сексуальное насилие должно быть интегрировано в каждый аспект деятельности по предотвращению конфликтов, поддержанию мира, миростроительству и развитию. Соединенное Королевство уже принимает меры для решения проблемы использования изнасилования в качестве средства ведения войны и для улучшения поддержки его жертв на основе своей инициативы по предотвращению сексуального насилия. Для этого потребуется развертывание групп экспертов

в целях оказания помощи жертвам изнасилования и поддержки местного потенциала, например, в районах, граничащих с Сирией, Ливией, Демократической Республикой Конго, Боснией и Герцеговиной и Мали. Мы также работаем в тесном сотрудничестве с Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта в целях выявления дополнительных стран, где наша группа экспертов может быть конструктивно развернута.

Вызывает потрясение и несоразмерно сильное воздействие конфликтов на детей, которые относятся к наиболее уязвимым группам населения. Дети не должны расти в атмосфере страха, насилия и страданий. Соединенное Королевство осуждает все направленные против детей действия и их вербовку в условиях вооруженного конфликта, несмотря на международное давление. Гражданские лица страдают от конфликтов как в самих зонах конфликтов, так и за их пределами; беженцам и внутренне перемещенным лицам, спасающимся от насилия, приходится бороться за удовлетворение своих самых элементарных потребности. Доступ к гуманитарной помощи крайне важен для защиты гражданских лиц. Мы сожалеем, что по-прежнему сталкиваемся с тем, что гуманитарный доступ к районам, нуждающимся в помощи, заблокирован или ограничен. Продолжающийся отказ в гуманитарном доступе к штатам Голубой Нил и Южный Кордофан в Судане породил кризис, что привело к перемещению почти 1 миллиона людей. Совет слишком долго наблюдал за ухудшением там ситуации. Гуманитарный доступ надо защищать и расширять, в особенности в нестабильных и пострадавших от конфликтов государствах.

Защита гражданских лиц является одной из главных обязанностей Совета. Жизнь многих людей зависит от бдительности, с которой мы выполняем эту обязанность. Мы должны и впредь принимать меры, необходимые для защиты гражданских лиц, и мы должны использовать авторитет Совета для обеспечения того, чтобы государства выполняли свою главную ответственность за предотвращение конфликтов, минимизацию страданий и обеспечение того, чтобы циклы конфликтов и связанные с ними страдания не повторялись. Я приветствую тот факт, что Совет уже сплотился вокруг проекта решительного заявления Председателя, который будет вскоре зачитан, подтверждающего нашу

приверженность защите гражданских лиц. Мы должны руководствоваться принципами и содержанием этого заявления в наших усилиях в предстоящие месяцы и годы.

Г-н Масуд Хан (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Республику Корея за организацию этой открытой дискуссии по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, столь важному для Совета Безопасности и международного сообщества. Решение министра иностранных дел Кима председательствовать в ходе этих прений является свидетельством приверженности Республики Корея решению этого вопроса. Мы выражаем признательность Вам, посол Ким, и Вашим компетентным сотрудникам за искусное и умелое руководство работой Совета и за распространение концептуальной записки о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2013/75, приложение).

Пакистан с удовлетворением отмечает присутствие в Совете Генерального секретаря, последний доклад которого (S/2012/376) и обстоятельные брифинги стали руководством для нашей работы в этом вопросе. Мы также извлекли немало полезного из содержательных выступлений Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Наванетхем Пиллэй и Директора Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-на Филипа Шпёрри, а также заявлений министров иностранных дел Республики Корея, Руанды и Азербайджана. Мы хотели бы также воздать должное представителю Соединенного Королевства и его компетентным сотрудникам за высокопрофессиональное руководство переговорами по проекту заявления Председателя.

Сегодняшняя мрачная реальность такова, что гражданские лица составляют подавляющее большинство среди жертв вооруженных конфликтов во всем мире. Они несут на себе основное бремя войн, конфликтов и беспорядков. Был достигнут прогресс в разработке нормативной базы для защиты гражданских лиц, но его еще предстоит воплотить в полной мере в конкретные результаты. Благодаря инициативе Республики Корея мы сможем сегодня добиться некоторого прогресса в вопросе привлечения к ответственности, в гуманитарных вопросах и в отношении выполнения мандатов миротворческих операций. Мы поддерживаем проект

заявления Председателя, которое Совет примет сегодня. Послание, которое направляет Совет, является четким и предельно ясным: все стороны в конфликте несут ответственность по защите гражданских лиц. Они должны обеспечить защиту женщин, детей, журналистов, беженцев и внутренне перемещенных лиц, которые являются самыми уязвимыми группами населения в условиях конфликта. Надо предоставить защиту гуманитарным организациям, включая медицинский персонал и помещения. Обязанностью оккупационных сил также является обеспечение соблюдения в полном объеме международного гуманитарного права.

Мы решительно осуждаем нападения на медицинский персонал и объекты, а также на школы и учителей. Не должно быть безнаказанности для тех, кто причастен к серьезным нарушениям международного гуманитарного права и международных норм в области прав человека. Совет Безопасности и международные трибуналы решили эти проблемы в ряде ситуаций на основе принятия мер против нарушителей. С учетом доказанной ценности этого подхода Совет должен и впредь его придерживаться.

Более десятилетия назад, когда Совет Безопасности начал рассматривать вопросы защиты, среди членов Организации Объединенных Наций в целом были опасения относительно роли и мандата Совета Безопасности, а также его способности добиваться результатов. Однако насущная необходимость защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах привела к широкому консенсусу в отношении того, что такой подход, когда он применяется объективно и без политизации, приводит к положительным результатам на местах.

Установившейся нормой является то, что международное гуманитарное право применимо лишь к ситуациям вооруженных конфликтов, и оно не должно распространяться на иные ситуации. К иным ситуациям применяются другие отрасли права, такие как международные нормы в области прав человека. Это тонкое различие должно сохраняться во избежание случайных ссылок на ситуации, которые не подпадают под категорию вооруженного конфликта.

Защита гражданских лиц является частью многих мандатов Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Пакистан, будучи одной из

стран, предоставляющих самые крупные воинские контингенты, вносил свой вклад в деятельность многих миссий в различных частях мира в целях защиты гражданских лиц. В настоящее время наши миротворцы делают это в Демократической Республике Конго, Дарфуре, Кот-д'Ивуаре и Либерии.

Главную ответственность за обеспечение защиты гражданских лиц по-прежнему несут принимающие страны. Миссии по поддержанию мира должны оказывать содействие властям принимающих стран в соответствующих случаях согласно положениям своего мандата. Способность миротворцев выполнять такие мандаты напрямую зависит от имеющихся ресурсов, в том числе от возможностей разведки и от конфигурации миссий. Помимо этого, нам необходимо постоянно вести подготовку миротворцев с целью уточнения оперативных планов по защите гражданских лиц.

При разработке стратегий и планов миссий необходимо продолжать консультации с принимающими правительствами или властями, странами, предоставляющими войска, и гуманитарными организациями. Это просто полезная практика.

Миссии обеспечивают физическую защиту и помогают принимающим странам создавать безопасную обстановку. В этой связи показатели, разработанные Департаментом операций по поддержанию мира, являются хорошим инструментом отслеживания достигнутого прогресса. Тем не менее у нас не должно быть завышенных ожиданий в отношении возможностей миссий. Они не могут обеспечивать постоянную защиту всего гражданского населения. Вот почему необходимо укреплять национальные вооруженные силы и органы безопасности.

Новые технологии сбора информации и наблюдения все более активно используются в вооруженных конфликтах для наступательных и ненаступательных целей. В этой связи мы поддерживаем точку зрения Генерального секретаря о важности того, чтобы использование такой технологии осуществлялось в соответствии с принципами избирательности и применимыми нормами международного гуманитарного права. Надо также проводить четкое различие, как и рекомендует нам Генеральный секретарь, между защитой гражданских лиц и обязанностью защищать. Близость этих двух

концепций уже приводила к определенной путанице в правовых вопросах.

Важно обеспечить безопасное и беспрепятственное предоставление гуманитарной помощи в соответствии с устоявшимися принципами гуманности, нейтралитета, беспристрастности, независимости и в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, в которой подчеркивается необходимость строгого уважения суверенитета, территориальной целостности и национального единства государств.

Разумеется, гуманитарным учреждениям необходимо постоянно взаимодействовать со всеми сторонами в вооруженном конфликте для обеспечения соблюдения норм международного гуманитарного права. Гуманитарные организации должны действовать в строгом соответствии с положениями соглашений с принимающей страной.

Независимо от хода разработки нормативных положений, успех в конечном итоге зависит от того, насколько эффективно Совет продолжает принимать меры по реальной защите гражданских лиц в ситуациях вооруженных конфликтов. Главное в этой связи — это беспристрастное отношение Совета ко всем таким ситуациям.

В заключение я хотел бы воздать должное миротворцам и сотрудникам гуманитарных организаций, которые стараются в очень трудных условиях защитить гражданских лиц.

Г-н Куинлан (Австралия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я благодарю Вас и Республику Корея за инициативу по созыву сегодняшних прений, а также министра иностранных дел Ким Сон Хвана за присутствие здесь сегодня. Я хотел бы также приветствовать участие в сегодняшних прениях министров иностранных дел Азербайджана и Руанды, а также министра иностранных дел Бразилии и Генерального секретаря Организации исламского сотрудничества. Кроме того, я, разумеется, хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его постоянную руководящую роль в обеспечении защиты во всех ее аспектах, а г-жу Наванетхем Пиллэй и директора Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-на Филипа Шпёрри за их неустанные и незаменимые усилия.

Будучи членом Группы друзей в поддержку защиты гражданских лиц, Австралия заранее присоединяется к заявлению, с которым сегодня выступит представитель Швейцарии от имени Группы. Как заявил Генеральный секретарь, ситуация в области защиты гражданских лиц, я цитирую, является «удручающей». Положение, в котором находятся самые уязвимые группы населения — женщины и дети, — противоречит нашим представлениям о гуманности. Совет Безопасности и вся система Организации Объединенных Наций должны уделять этому вопросу особое внимание, нацеливаясь на активизацию усилий по решению пяти главных задач, которые поставлены Генеральным секретарем в его последнем докладе (S/2013/376). Моя страна поддерживает содержащиеся в докладе выводы и рекомендации и будет тесно сотрудничать с другими членами Совета, всеми государствами-членами, странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты, а также с гуманитарными организациями для скорейшего выполнения этих рекомендаций.

Выполняя свои функции по поддержанию международного мира и безопасности, Совет должен делать все возможное для предотвращения насилия над гражданским населением, особенно над самыми уязвимыми людьми — женщинами и детьми, — и для реагирования на угрозы такого насилия. Защита является не просто ключевой обязанностью: она должна быть еще и «моральным компасом» Совета. О нас будут судить прежде всего по тому, как мы действовали или не действовали, когда возникла необходимость защитить гражданское население. Нас уже критикуют за то, что мы не сделали в Сирии, и в настоящее время мы не выполняем наши обязанности в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил.

Так что же нам следует делать? Я перечислю пять областей. Во-первых, нам следует добиваться обеспечения гуманитарного доступа в качестве первоочередной задачи и сделать все возможное для обеспечения соблюдения норм международного гуманитарного права. Десятки миллионов гражданских лиц по всему миру продолжают страдать ежедневно. Хотя международное гуманитарное право требует, чтобы стороны в конфликте уважали и защищали гуманитарный персонал, работа которого жизненно важна для оказания помощи жертвам,

мы знаем, что эти обязательства не выполняются. Мы можем добиться большего.

Австралия особенно обеспокоена продолжающимися нападениями на медработников и медицинские учреждения, которые происходят сейчас, в частности, в Сирии. Более половины всех больниц разрушено или уничтожено, а треть медицинских учреждений не работает. Мы решительно поддерживаем призыв Генерального секретаря и сегодняшний проект заявления Председателя, в котором также содержится призыв к немедленному прекращению нападений на медработников и медицинские учреждения. Такие целенаправленные нападения не только отвратительны с моральной точки зрения, но и, бесспорно, являются нарушением норм международного гуманитарного права, и наша страна будет и впредь сотрудничать с другими странами с целью усиления защиты медработников и медицинских учреждений и обеспечения доступа к ним в Сирии. В нашем проекте заявления Председателя также справедливо подчеркивается необходимость защиты школ, учителей и журналистов.

Во-вторых, нам необходимо решать проблему нерегулируемого оборота стрелкового оружия и неизбирательного применения оружия. Слишком часто, как мы знаем, мы видим, как оружие взрывного действия применяется в густонаселенных районах. И вновь следует подчеркнуть, что Сирия является вопиющим примером. Стороны в конфликте должны соблюдать нормы международного права, и мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря и предлагаемые дальнейшие меры в этой области.

Около 2000 человек, главным образом гражданских лиц, среди которых много женщин и детей, ежедневно погибают в результате незаконной и безответственной торговли оружием. Мы можем исправить эту ситуацию. У нас появляется историческая возможность на переговорах в марте этого года для принятия юридически обязывающего договора о торговле оружием. Мы не должны упустить эту возможность.

В-третьих, нам следует усилить мандаты по защите гражданских лиц в рамках миссий по поддержанию мира. Совет должен возглавить усилия по обеспечению того, чтобы миротворцы могли защищать гражданских лиц. Нам следует настаивать на принятии стратегий по защите, включая

стратегии раннего предупреждения и предотвращения, которые распространялись бы на все миссии. Мы видели, как действуют эти механизмы в Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго, например, благодаря деятельности групп старшего руководящего состава по вопросам защиты в провинциях, планирующих размещение совместных групп по защите и обеспечивающих важную связь с местным населением, которое, как мы знаем, зачастую лучше других может предвидеть угрозы и сообщать о них. Нам следует продолжать поощрять обмен передовым опытом.

Миротворцы, задействованные в операциях по поддержанию мира, сталкиваются с проблемами самого различного характера. Угроза сексуального насилия в ходе вооруженных конфликтов в обеих провинциях Киву требует совершенно другого подхода, нежели подход к действиям банд в Порто-Пренсе или к кражам крупного рогатого скота в штате Джонглий. Поэтому разработка методов подготовки к конкретным миссиям и впредь будет оставаться исключительно важной мерой, и мы должны по-прежнему сосредоточивать свое внимание на разработке эффективных инструкций и материалов для обеспечения такой подготовки.

В-четвертых, мы должны активизировать деятельность по привлечению к ответственности. Привлечение к ответственности является прежде всего национальной задачей, однако Совет также должен играть важную роль в обеспечении подотчетности. Он должен осуществлять свои полномочия посредством, например, передачи дел в Международный уголовный суд и принятия необходимых последующих мер, а также посредством использования других механизмов, в том числе комиссий по расследованию и миссий по установлению фактов. И ему следует, по мере необходимости, уполномочивать миссии по поддержанию мира способствовать выполнению его решений в отношении привлечения к ответственности.

Хотя принцип ответственности по защите не равнозначен более широким усилиям по защите гражданского населения, Австралия решительно поддерживает усилия Совета по обеспечению его соблюдения. Все наши руководители обязались поддерживать ответственность по защите, и мы приветствуем признание Советом этого обязательства

в проекте заявления Председателя, которое будет принято сегодня.

Наконец, в-пятых, мы считаем, что нам следует реформировать методы работы Совета в отношении защиты гражданского населения. Пора начать совместную работу над созданием такого более регулярного и официального механизма содействия деятельности Совета, который объединит в себе анализ и тенденции по всему спектру задач в области защиты гражданского населения. Мы также считаем, что необходим ежегодный доклад Генерального секретаря на эту тему.

В заключение хотелось бы воздать должное персоналу миссий по поддержанию мира и политических миссий, а также другим гуманитарным субъектам и группам гражданского общества за их поистине грандиозную работу. Они находятся на передовом рубеже защиты и слишком часто не располагают ресурсами, достаточными для выполнения стоящих перед ними трудных задач. Совет не должен их подвести. Нам следует делать все возможное для того, чтобы лучше помогать им играть свою столь необходимую роль.

Г-н Менан (Того) (*говорит по-французски*): Я начну с выражения Вашей, г-н Председатель, стране признательности за включение вопроса о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте в программу работы Совета в этом месяце. Мы рады присутствию министра иностранных дел Республики Корея, который руководит нашими прениями.

Я также благодарю Генерального секретаря за брифинг на рассматриваемую тему, а Верховного комиссара по правам человека г-жу Пиллэй и представителя Международного комитета Красного Креста г-на Шпёрри — за их заявления.

Одной из главных забот международного сообщества является обеспечить защиту гражданского населения от опасностей кризиса или вооруженного конфликта в случае их возникновения. Несмотря на существование нормативно-правовой базы для этого, в том числе кодифицированного международными уголовными трибуналами прецедентного права относительно эффективной защиты гражданского населения в вооруженных конфликтах, гражданские лица по-прежнему подвергаются грубейшим нарушениям их прав. Недостатки в эффективной защите гражданского населения проявляются даже в создаваемых в рамках операций по поддержанию

мира системах раннего предупреждения. В самом деле, гражданское население подвергается самому разнообразному насилию, включая сексуальное и гендерное насилие; жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение; насильственное исчезновение и создание препятствий на пути к гуманитарной помощи.

Бушующие сегодня в различных регионах планеты конфликты ведут к гибели и увечьям огромного числа людей, к массовым передвижениям беженцев и внутренне перемещенных лиц. Установлено также, что соотношение жертв среди гражданского населения и жертв среди военных растет, свидетельством чему является конфликт в Сирии, где, как отметила ранее г-жа Пиллэй, погибло уже более 60 тысяч человек. Кроме того, к жертвам среди гражданского населения приводят и вооруженные конфликты в Демократической Республике Конго, Судане, Южном Судане и Мали, а также недавний кризис в отношениях между сектором Газа и Израилем. Далее, для вооруженных конфликтов характерна также торговля людьми и их органами. Во всех случаях, к сожалению, в наибольшей степени от такого насилия страдают дети, женщины, инвалиды, старики, гуманитарный и медицинский персонал и сотрудники средств массовой информации. Еще более шокирующим является то, что действия подобного рода иногда совершаются, как это ни парадоксально, теми самыми миротворцами, которые должны защищать гражданских лиц.

Таким непрекращающимся грубым нарушениям международного гуманитарного права и прав человека в условиях вооруженных конфликтов, и не только им, но и экспоненциальному росту числа жертв среди гражданского населения существует целый ряд объяснений. Первоочередным среди них является невыполнение сторонами конфликта своих обязанностей по соответствующим международно-правовым документам в области прав человека и международного гуманитарного права в условиях вооруженных конфликтов, в частности Женевских конвенций 1949 года и дополнительных протоколов к ним 1977 года, а также несоблюдение обычаев и законов ведения войны.

Кроме того, некоторые негосударственные субъекты не считают себя связанными международными правовыми документами и обычным правом или же вообще не имеют представления об их существовании. Мы также отмечаем трудности

освещения событий средствами массовой информации; СМИ держат вдали от театров военных действий, что мешает им информировать международную общественность о реальном положении дел на местах. Таким образом, средства массовой информации поставлены в трудное положение в плане информирования гражданских лиц о мерах предосторожности, которые им следует принимать, и обеспечения того, чтобы они не занимались деятельностью, ведущей к утрате ими статуса гражданских лиц и, следовательно, возможностей в плане защиты, на которую они имеют право. Кроме того, может оказаться неэффективным сам институт державы-покровительницы по четвертой Женевской конвенции, одна из функций которой заключается в обеспечении соблюдения гуманитарного права и защите гражданских лиц.

Мы приветствуем усилия некоторых международных организаций, таких как Международный комитет Красного Креста, по заполнению этого пробела в защите гражданского населения, несмотря на их крайне ограниченные ресурсы. Совет Безопасности, ввиду разногласий между его членами, особенно постоянными членами, сам иногда испытывает трудности в достижении согласия при возникновении того или иного кризиса, как, например, в случае с кризисом в Сирии.

Приведение в действие мер недопущения безнаказанности посредством применения международного уголовного права также наталкивается на препятствия по ряду причин. С одной стороны, международные комиссии по расследованию не всегда располагают средствами для объективного установления фактов. Кроме того, неэффективным обычно оказывается сотрудничество государств с международными трибуналами в исполнении выданных последними ордеров на аресты и других решений.

В свете имеющегося разрыва между принимаемыми мерами и их эффективностью в плане защиты гражданского населения в вооруженных конфликтах Того хотело бы предложить провести некоторые преобразования.

Во-первых, государства, которых это касается, должны быть сторонами соответствующих международно-правовых документов, должны включать их положения в свое национальное законодательство и обеспечивать их соблюдение. Необходимо

также максимально усилить роль правосудия переходного периода, отправление которого зависит от широкого круга юридических и околоюридических мер, в том числе от выплаты компенсаций пострадавшим согласно принципу полного удовлетворения с целью обеспечить восстановление мира, безопасности и примирения.

Во-вторых, мы должны разработать учебные программы, которые можно было бы предоставить в распоряжение миссий и учебных центров в предоставляющих свои воинские контингенты странах, с тем чтобы военнослужащие лучше разбирались в вопросах защиты гражданского населения; это также способствовало бы предотвращению насилия в отношении гражданских лиц. Резолюция 2085 (2012) от 20 декабря 2012 года относительно развертывания Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Мали представляет собой в этом отношении образец в том смысле, что ею устанавливается прецедент проверки подготовленности персонала до какого-либо вмешательства; в ней также содержится призыв к присутствию на местах наблюдателей для обеспечения эффективного соблюдения международного гуманитарного права и международного права в области прав человека применительно к защите гражданских лиц в вооруженном конфликте.

Кроме того, мы должны срочно снабдить все операции по поддержанию мира механизмами раннего предупреждения и ресурсами и средствами для мониторинга и предотвращения инцидентов, а также для оперативного вмешательства в тех случаях, когда такие инциденты происходят.

Крайне важно также, чтобы мы наладили эффективное вертикальное и горизонтальное сотрудничество между различными национальными, международными и региональными заинтересованными сторонами. В этой связи мы могли бы рассмотреть возможность включения в программу подготовки к работе в рамках операций по поддержанию мира некоторых руководящих принципов Африканского союза по защите гражданских лиц.

Наконец, что касается, в частности, Совета Безопасности, то его задачи по-прежнему носят двоякий характер. С одной стороны, необходимо, чтобы этот орган принимал четкие и ясные мандаты, которые включали бы обеспечение защиты гражданских лиц. С другой стороны, что касается борьбы

с безнаказанностью, то Совет должен реализовать на практике выводы, сделанные в ходе прений 17 октября 2012 года (см. S/PV.6849) в отношении согласованности между направлением ситуаций в Международный уголовный суд, финансированием таких дел и принятием последующих мер по вынесенным решениям.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что, по мнению Того, наилучшим способом обеспечить защиту гражданских лиц является предотвращение конфликтов и кризисов. Для этого требуется максимальное содействие со стороны превентивной дипломатии, преимущество которой состоит в том, что благодаря ей гражданские лица избавлены от последствий вооруженного конфликта.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Республику Корея за организацию сегодняшних важных открытых прений по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте под председательством министра иностранных дел и торговли Ким Сон Хвана. Я приветствую также присутствующих здесь министров из Азербайджана, Руанды и Бразилии. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и директору Международного комитета Красного Креста за их содержательные выступления. Наконец, я хотел бы поблагодарить делегацию Соединенного Королевства за руководство консультациями по важному проекту заявления Председателя, которое нам предстоит принять позднее.

Со времени принятия резолюции 1265 (1999) вопрос защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте занимает центральное место в повестке дня Совета Безопасности, о чем свидетельствуют многочисленные резолюции, заявления Председателя и другие меры, принимаемые Советом в целях решения основных проблем, связанных с защитой гражданских лиц. Опыт последних 14 лет весьма обнадеживает, учитывая разработанную за это время значительную нормативную базу. Однако этого по-прежнему недостаточно с точки зрения как ее имплементации, так и воздействия на местах.

В докладе Генерального секретаря, опубликованном 22 мая 2012 года (S/2012/376), представлена непростая ситуация, когда стороны в конфликте зачастую не выполняют свои обязательства по

международному гуманитарному праву и документам в области прав человека и беженского права.

Как отметила министр Руанды, вопрос о защите гражданских лиц приобретает более серьезное значение в контексте недавних конфликтов, стремительное распространение которых чрезвычайно опасно, а также в контексте ситуаций, связанных с терроризмом, сепаратизмом и транснациональной организованной преступностью. Такие ситуации создают реальную угрозу безопасности и жизни гражданского населения, а также национальному и порой международному наследию. Возможность приобретать оружие и получать финансирование, а также опасные союзы между различными группами означают, что гражданские лица зачастую становятся заложниками в силу угроз, запугивания и репрессий, совершаемых такими группами. Мы надеемся, что в следующем докладе Генерального секретаря будут рассмотрены эти новые проблемы, с тем чтобы предоставить Совету Безопасности информацию и аналитические данные, связанные с этим явлением, с целью повышения эффективности защиты гражданских лиц.

Операции по поддержанию мира с мандатом по защите гражданских лиц по-прежнему представляют собой важный инструмент, находящийся в распоряжении Совета. Их эффективность зависит от того, продолжит ли международное сообщество оказывать поддержку осуществлению мандатов путем предоставления ресурсов, необходимых для предотвращения нападений на гражданское население и укрепления потенциала соответствующей страны, с тем чтобы та могла выполнить свои обязательства по защите гражданских лиц.

В наших усилиях по обеспечению более эффективной защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте мы должны по-прежнему уделять особое внимание женщинам и детям, которые во время конфликтов зачастую становятся объектами жесточайшего насилия и всевозможных злодеяний. Женщины и девочки по-прежнему подвергаются насилию, в частности сексуальному насилию и изнасилованиям. В ходе конфликтов по-прежнему гибнут дети, которых вооруженные группы и силы зачастую принуждают взять в руки оружие и используют в качестве «живых щитов». Учитывая их уязвимость, мы все должны уделять неослабное внимание конкретным потребностям женщин и детей.

Журналисты, гуманитарные и медицинские работники также платят высокую цену за свою приверженность защите гражданских лиц и облегчению их страданий. Эта группа лиц также имеет право на защиту.

В результате конфликтов тысячи людей становятся беженцами или перемещенными лицами, подвергаясь порой бесчеловечному отношению со стороны вооруженных групп, которые контролируют лагеря для беженцев. Эти группы совершают также грубые нарушения международного права, норм в области прав человека и права беженцев. Контроль над гражданскими лицами, осуществляемый негосударственными субъектами в лагерях для беженцев, включая, подчас, отсутствие проведения различий между вооруженными элементами и гражданскими лицами, представляет собой непреходящую угрозу и бесчеловечную практику, когда гражданские лица вынуждены жить в условиях нависшей над ними опасности, шантажа и нищеты. В таких условиях соучастие — непосредственное или необдуманное — со стороны государств, на территории которых расположены эти лагеря, а также полное уклонение от ответственности со стороны вооруженных негосударственных групп равносильны отказу в правах, что является неприемлемым и аморальным.

В докладе Генерального секретаря четко указывается, что

«На гуманитарную деятельность по-прежнему оказывает отрицательное влияние вмешательство государственных и негосударственных сторон, преследующих не имеющие отношения к гуманитарной повестке дня цели, что приводит, среди прочего, к срыву гуманитарных проектов и использованию помощи не по назначению» (S/2012/376, пункт 14).

Настало время исправить эту анахроничную ситуацию на основе долгосрочных решений. Это означает регистрацию беженцев и проведение переписи в каждой отдельной ситуации; это шаги, которые являются как важными предварительными условиями, так и бессрочными обязательствами в деле защиты гражданских лиц и оказания помощи.

С учетом проблем на местах сокращение числа жертв насилия среди гражданского населения зависит от долгосрочных усилий, опирающихся

на укрепление всех аспектов защиты гражданских лиц — правового, гуманитарного и в области безопасности, в рамках всей деятельности Организации Объединенных Наций. В этой связи Совет Безопасности не должен уклоняться от настоятельной необходимости создать безопасные условия на основе поддержки развития, наращивания потенциала, укрепления демократических ценностей и содействия урегулированию политических, социальных и территориальных разногласий мирными средствами, еще до того как они перерастут в вооруженный конфликт с непредвиденными последствиями для гражданских лиц. Что касается этих двух взаимодополняющих аспектов, то работа Совета по обеспечению и укреплению мира по-прежнему является исключительно важной и полезной.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мы приветствуем присутствие министра иностранных дел и внешней торговли Республики Корея Его Превосходительства г-на Ким Сон Хвана. Мы благодарим его за столь своевременную организацию этих открытых прений и за руководство ими. Мы сожалеем, что наш министр иностранных дел г-н Фернандо Каррера Кастро, который хотел присоединиться к нам, но не смог этого сделать в силу возникших в последний момент неотложных дел.

Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его весьма содержательное выступление и за его девятый доклад по этому вопросу (S/2012/376). Поскольку этот доклад был опубликован в мае 2012 года, его необходимо дополнить новыми данными. Мы также высоко ценим заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Наванетхем Пиллэй и выражаем признательность г-ну Филипу Шпёрри за его вклад в эти прения.

Защита человеческой жизни и защита гражданского населения — это сама суть мандата Организации Объединенных Наций и повестки дня Совета Безопасности. Однако гражданские лица по-прежнему страдают и становятся жертвами во всех конфликтах, несмотря на резолюции Совета по этому вопросу, прочную базу международной юриспруденции и неустанные и все более активные усилия международного сообщества по достижению этих благородных целей.

Очень жаль, что мы снова и снова, как мы делали это недавно в Сирийской Арабской Республике, Демократической Республике Конго, Судане и Мали, вынуждены решительно осуждать преднамеренные нападения на гражданских лиц и, как следствие, гибель людей в результате неизбирательного или непропорционального использования силы. Все стороны в вооруженном конфликте, будь то внутренние или транснациональные, должны содействовать мирному урегулированию конфликтов и выполнять свои обязанности по международному гуманитарному праву.

После резолюции 1265 (1999), которая положила начало новому подходу к защите гражданских лиц в рамках обсуждений в Совете, были приняты многочисленные решения. Однако в большинстве докладов на эту тему, а также в тех, которые посвящены защите конкретных групп, таких как женщины и дети, нам просто сообщают об огромных страданиях гражданского населения и о жертвах среди гражданских лиц, число которых неизменно превосходит число жертв среди военных.

В своем докладе от 2009 года (S/2009/277) Генеральный секретарь представил пять основных задач, которые Организация Объединенных Наций в целом и Совет Безопасности в частности должны решать совместно с международным сообществом. Эти задачи по-прежнему являются вполне актуальными, поскольку в большинстве случаев нам все еще не удалось решить эту проблему.

Кроме того, как известно членам Совета, мы сейчас сталкиваемся с тем, что конфликты все чаще носят внутригосударственный, а не межгосударственный характер, что осложняет вмешательство Совета, поскольку речь, строго говоря, идет о внутренних делах суверенных государств, даже если эти государства не выполняют свою первостепенную обязанность по защите своих граждан. Именно в случае возникновения таких ситуаций, особенно когда они носят вопиющий характер, над утвердившимся принципом невмешательства должно главенствовать наше общее обязательство, и даже обязанность, защищать гражданских лиц от массовых нарушений и злодеяний, совершаемых их же правительствами.

Гватемала принимает активное участие в операциях по поддержанию мира, которые имеют широкие мандаты по защите гражданских лиц,

например в Демократической Республике Конго, предоставляя для них свои войска, действующие под флагом Организации Объединенных Наций. Однако простой анализ соотношения численности миротворцев и гражданских лиц показывает, что «голубые каски» не могут гарантировать защиту для всех. Для защиты гражданских лиц также требуются серьезная техника и материально-техническая поддержка, а они зачастую являются недостаточными или миссии ими просто не обладают. И здесь возникает более широкий вопрос о соответствии мандатов и ресурсов.

Мы будем и впредь действовать в тесном сотрудничестве со Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира в целях выработки стратегий по защите гражданских лиц в миссиях по поддержанию мира. Мы будем делать это в соответствии с их мандатами, нормами международного права и при полном уважении принципа главной ответственности принимающих государств по защите своего гражданского населения. Однако у нас по-прежнему вызывают озабоченность многие проблемы, которые я не буду упоминать в своем устном выступлении, но которые перечислены в тексте распространенного нами заявления.

Кроме того, мы надеемся, что на заключительной конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, которая состоится в марте в Нью-Йорке, будет принят юридически обязывающий договор, который установит общие максимально жесткие международно-правовые нормы в отношении импорта, экспорта и передачи оружия. Отсутствие такого универсального документа приводит к большому числу человеческих жертв.

Мы отмечаем, что в области международного правосудия предприняты важные шаги по привлечению к ответственности виновных в нарушениях. Сам Совет Безопасности предоставил прекрасные тому примеры, создав международные трибуналы соответственно по бывшей Югославии и Руанде и передав ситуации в Дарфуре и Ливии в Международный уголовный суд. В этой связи следует подчеркнуть, что Международный уголовный суд является союзником Совета Безопасности в борьбе с безнаказанностью применительно к тяжким преступлениям. Мы не должны упускать возможности воспользоваться его превентивным, сдерживающим и карательным потенциалом. Мы призываем

все государства-члены ратифицировать Римский статут и в полной мере сотрудничать с Международным уголовным судом.

В заключение я хотел бы кратко коснуться имеющегося в нашем распоряжении богатого арсенала превентивной дипломатии. Мы хотели бы напомнить, что в 2012 году Генеральный секретарь представил свой пятилетний план действий, который включал в себя содействие мерам по обеспечению ответственности по защите. Как я уже говорил ранее, наша делегация всецело поддерживает это приоритетное направление работы, которое, в свою очередь, способствует дальнейшему формированию предмета наших сегодняшних прений, несмотря на наличие различных концепций по этой тематике, на что справедливо обратил наше внимание сам Генеральный секретарь.

Один важный посыл, касающийся обязанности по защите, состоит в том, что все члены международного сообщества, как предполагается, должны соблюдать определенный порядок поведения в отношении со своим населением. Поэтому геноцид, военные преступления, этнические чистки, преступления против человечности или провокационные действия, ведущие к совершению таких преступлений, должны считаться полностью запрещенными.

Государства, которые не выполняют этого основополагающего требования, должны понимать, что их действия будут иметь последствия. Наши главы государств совместно приняли эту концепцию в 2005 году, и самое меньшее из того, что мы сегодня, семь лет спустя, можем сделать, это обеспечить гарантии дальнейшего развития этой важной концепции в плане ее практического и оперативного применения. Мы удовлетворены тем, что эта концепция включена в проект заявления Председателя, который будет сегодня принят.

Отстаивая концепцию защиты гражданских лиц, мы тем самым посылаем сигнал надежды и нашей твердой коллективной приверженности этому делу. Мы готовы защищать уязвимых членов общества от бед, вызванных конфликтами и другими нарушениями мира и безопасности. Если мы будем продолжать действовать сообща, то со временем мы сможем в полной мере выполнять нашу обязанность по защите гражданских лиц.

Г-жа Лукас (Люксембург) (*говорит по-французски*): Люксембург благодарит Республику Корея за организацию в ходе своего председательствования этих открытых прений по теме защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, которая так важна для всех нас.

Я хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря, Верховного комиссара по правам человека и директора по вопросам международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста (МККК) за их весьма информативные выступления. Одно совершенно ясно: несмотря на все усилия международного сообщества, в частности Совета Безопасности, ситуация остается тревожной. Мы должны и можем работать лучше.

В этой связи я приветствую проект заявления Председателя, подготовленный для этих прений под руководством делегации Соединенного Королевства. В нем подтверждается приверженность Совета делу защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, и он служит укреплению нормативной базы.

Люксембург полностью присоединяется к заявлению, которое будет сделано от имени Европейского союза.

В ходе последних открытых прений в Совете по вопросу защиты гражданских лиц, состоявшихся в июне 2012 года (см. S/PV.6790), я уделила особое внимание трагической ситуации в Сирии. С тех пор конфликт в этой стране стал еще более серьезным, и первой его жертвой является сирийское гражданское население. Верховный комиссар напомнила о страшной статистике жертв. Когда гражданское население варварски уничтожается в таких масштабах, когда в таких масштабах нарушаются международное гуманитарное и правозащитное право, необходимо обеспечить соблюдение принципа привлечения к ответственности.

Именно поэтому Люксембург поддержал идею создания Советом по правам человека независимой международной комиссии по изучению ситуации в области прав человека в Сирии. И именно поэтому мы, как и многие другие государства, поддерживаем инициативу Швейцарии, которая предложила передать ситуацию в Сирии в Международный уголовный суд (МУС).

В целом создание международных комиссий по расследованию или миссий по установлению фактов, а также передача ситуаций в МУС имеют превентивный и сдерживающий эффект. Надлежащее использование Советом таких мер способно усилить защиту гражданских лиц. Однако когда та или иная ситуация передается в МУС, Совет должен обеспечивать эффективные дальнейшие меры, а также предоставлять Суду необходимые ресурсы для выполнения им своей работы.

Сегодня, 12 февраля, мы отмечаем международный день борьбы против использования детей-солдат. В 1996 году в своем историческом докладе (см. A/51/306) Граса Машел обратилась ко всем с энергичным призывом к действию, который я хочу здесь сегодня повторить:

«То, что мы являемся столь очевидными и постоянными свидетелями нарушений прав детей и что мы не можем их защитить, — недопустимо. То, что дети являются жертвами посягательств, насилия и убийств, — непростительно, однако это не беспокоит нашу совесть и не вызывает у нас чувство негодования. Все это свидетельствует о глубочайшем кризисе нашей цивилизации. Последствия вооруженных конфликтов для детей должны быть проблемой всех и являются ответственностью всех — правительств, международных организаций и каждого компонента гражданского общества. Каждый из нас — каждый индивид, каждое учреждение, каждая страна — должен предпринимать и поддерживать глобальные действия в защиту детей. Местные и национальные стратегии и международная мобилизация должны быть нацелены на взаимное укрепление друг друга» (A/51/306, пункт 317).

Сегодня наша совесть проснулась, однако дети продолжают вербоваться для участия в войне и являются первыми жертвами войны, и не только в Сирии, но и на севере Мали, в Дарфуре, в восточной части Демократической Республики Конго, в Центральноафриканской Республике и других кризисных ситуациях. Как Председатель Рабочей группы Совета по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, Люксембург готов вместе с другими членами Совета делать все возможное для борьбы с этой бедой.

Эффективная защита гражданских лиц в вооруженном конфликте без улучшения доступа к гуманитарной помощи невозможна. Необходимо обеспечить полный, свободный и беспрепятственный гуманитарный доступ к страдающему населению. Мы высоко оцениваем усилия, которые прилагает в этой связи Организация Объединенных Наций, прежде всего Управление по координации гуманитарных вопросов, а также другие гуманитарные организации, такие как МККК.

Однако, к сожалению, стороны в конфликтах зачастую ограничивают гуманитарный доступ. Мы видим это сегодня в Сирии, а также в суданских штатах Южный Кордофан и Голубой Нил, где в результате воздушных бомбардировок и запрещения трансграничных гуманитарных операций гражданское население оказалось в ловушке.

Поэтому рекомендации, которые Генеральный секретарь сформулировал в своем докладе от 2012 года (S/2012/376) относительно необходимости улучшения защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, остаются полностью актуальными. Помимо соблюдения принципов ответственности и гуманитарного доступа, о которых я уже сказала, нам необходимо решить три ключевые задачи: улучшение ситуации с выполнением норм международного права сторонами конфликта, улучшение ситуации с выполнением норм права негосударственными вооруженными группировками и укрепление мандата миротворческих и других соответствующих миссий Организации Объединенных Наций по защите гражданских лиц.

Что касается соблюдения законов и норм, то мы должны отреагировать на проблему увеличения числа нападений и других актов вмешательства, конкретно направленных против медицинского персонала и медицинских объектов. Эта тенденция подтверждена документально; подготовкой таких документов занимается, в частности, МККК. Мы также глубоко обеспокоены нападениями на учителей и учебные заведения, использованием школ для военных целей и вербовкой детей-солдат.

Наконец, мы хотели бы, пользуясь возможностью, осудить применение взрывного оружия, включая кассетные боеприпасы, в густонаселенных районах. По данным, собранным неправительственными организациями в 2012 году, в результате применения взрывного оружия в таких

районах погибли или получили ранения не менее 25 000 гражданских лиц, при этом 42 процента жертв среди гражданского населения составили дети.

В заключение я хотела бы отдать дань уважения миротворцам Организации Объединенных Наций, которые изо дня в день проводят работу по защите гражданских лиц от всех форм насилия, в том числе сексуального и гендерного насилия. Чтобы участники операций Организации Объединенных Наций могли эффективно выполнять свои мандаты, мы должны предоставить им необходимые ресурсы. Люксембург подчеркивает необходимость развертывания на местах во всех ситуациях, когда это необходимо, и в достаточном количестве советников по вопросам защиты женщин и советников по вопросам защиты детей. Их работа крайне необходима для усилий Организации Объединенных Наций. Люксембург всецело поддерживает их в их нелегком труде.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хочу поблагодарить Генерального секретаря, г-жу Пиллэй и г-на Шпёрри за их брифинги.

Франция поддерживает заявления, с которыми выступят наблюдатель от Европейского союза и представитель Швейцарии от имени Группы друзей по защите гражданских лиц.

Для Франции обеспечение защиты гражданских лиц и прав человека является одной из приоритетных задач. Мы доказали это в Ливии и доказали это в Мали. По просьбе властей Мали Франция осуществила своевременное вмешательство с целью остановить наступление террористических групп, которые угрожали Бамако. Само существование Мали было поставлено под угрозу. Мы отказались мириться с возможностью создания террористического государства в Африке. Мы предотвратили распространение массовых нарушений прав человека, подобных тем, что совершили террористические группы в северных районах Мали — казней, изнасилований, ампутаций и уничтожение культурного наследия. Вместе с малийскими силами мы освободили Гао и Тимбукту.

В этих условиях мы помнили, что резолюция 2085 (2012) предусматривала направление наблюдателей по вопросам прав человека и гуманитарного права, и призываем к их оперативному развертыванию. Как только ситуация

стабилизируется, нашу эстафету придется принять операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Защита гражданских лиц будет неотъемлемой частью ее мандата.

Предоставление широких мандатов по защите гражданских лиц — это первый шаг, и Франция работает в этом направлении. Но также крайне важно предоставить операциям по поддержанию мира средства для выполнения их мандатов. Именно этого мы добиваемся в Демократической Республике Конго.

Бедственное положение гражданских лиц в этой стране приводит к трагическим последствиям. Число внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) в настоящее время составляет более 2,5 миллиона человек. Только в Северном Киву с начала кризиса насчитывается 500 000 новых ВПЛ в результате действий «Движения 23 марта» (М23). По имеющимся сообщениям, продолжаются грабежи, изнасилования, казни без надлежащего судебного разбирательства и вербовка детей-солдат. Поскольку конголезская армия вряд ли может взять на себя ответственность, а М23 по-прежнему угрожает городу Гома и региону, необходимо активизировать действия Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК). Это требует укрепления ее мандата, к чему президент Франции призвал в ходе своего визита в Киншасу.

Но защита гражданских лиц также требует укрепления потенциала Миссии. Недавнее решение Совета Безопасности санкционировать применение беспилотных летательных аппаратов для осуществления наблюдения в Киву и пограничных зонах будет способствовать укреплению возможностей МООНСДРК для ведения наблюдения и, таким образом, наращиванию ее потенциала реагирования. Она будет действовать в качестве сдерживающего фактора для незаконной торговли оружием и передвижения вооруженных групп.

И наконец, Совет Безопасности также поддержал предоставление в распоряжение МООНСДРК дополнительных вертолетов для обеспечения большей мобильности, и, тем самым, повышения эффективности сил.

В заключение позвольте мне напомнить о борьбе с безнаказанностью. Защита гражданских лиц требует уголовного преследования лиц, виновных

в серьезных нарушениях прав человека. Это верно и в отношении ситуации в Мали, которая находится на рассмотрении Международного уголовного суда. Совершенные зверства не должны оставаться безнаказанными.

Это верно также и в отношении Сирийской Арабской Республики, где Башар Асад, игнорируя призывы международного сообщества, продолжает истреблять свой собственный народ. Цифры, которыми поделилась с нами сегодня г-жа Пиллэй, говорят сами за себя: более 60 тысяч человек погибли, в основном гражданские лица; сотни тысяч получили ранения; десятки тысяч людей пропали без вести. В нарушение самых основополагающих норм международного права режим использует все имеющиеся в его распоряжении средства — тяжелую артиллерию, зажигательные кассетные бомбы, баллистические ракеты, — и все они применяются в жилых районах. Он не щадит ни женщин, ни детей. В то время как 4 миллиона человек нуждаются в чрезвычайной продовольственной помощи, сирийские власти по-прежнему отказывают в доступе к гуманитарной помощи всем группам населения во всех районах. И они чинят все большее число препятствий на пути оказания такой помощи. Виновные в военных преступлениях и преступлениях против человечности, совершаемых в Сирии, начиная с Башара Асада, будут привлечены к ответственности.

Вот почему мы вновь призываем Совет передать ситуацию в Сирии на рассмотрение Международного уголовного суда.

Ни одной стране не доставляет удовольствия участвовать в военных операциях. Франция сделала это в Ливии, которая в настоящее время свободна от ига диктатуры и продвигается по пути к восстановлению после 40 лет диктаторского режима. Она делает это в Мали, серьезно и решительно, соблюдая международное право, как этого требует ситуация. Тем, кто по-прежнему призывает к бездействию, кто предпочитает комфорт слов риску действий, тем, кто игнорирует призывы о помощи, мы приводим пример радости освобожденных народов.

Г-н Ван Минь (Китай) *(говорит по-китайски)*: Китай высоко оценивает инициативу Республики Корея по проведению этих открытых прений по защите гражданских лиц в вооруженном конфликте.

Мы приветствуем Председателя Совета Безопасности в феврале месяце г-на Ким Сон Хвана, который руководит работой сегодняшнего заседания. Мы хотели бы также поблагодарить Генерального секретаря за его брифинг. Мы внимательно выслушали выступления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Пиллэй и Директора Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-на Шпёрри.

Гражданские лица являются наиболее уязвимыми группами населения в условиях войны и вооруженного конфликта. В целях защиты ни в чем не повинных гражданских лиц от ущерба в результате вооруженных конфликтов Совет в последнее время принял многочисленные резолюции и заявления Председателя, тем самым играя активную роль в обеспечении защиты гражданских лиц, включая женщин и детей. Однако гражданские лица во многих странах и регионах по-прежнему сталкиваются с разрушениями и ущербом в результате вооруженных конфликтов. Перед международным сообществом по-прежнему стоит огромная задача в плане защиты гражданских лиц. Китай поддерживает Совет в проведении углубленных дискуссий по основным проблемам, с которыми он сталкивается при рассмотрении вопроса о защите гражданских лиц в вооруженных конфликтах и эффективном содействии связанной с этим работе, с тем чтобы добиться более конструктивных результатов.

Я хотел бы обратить особое внимание на четыре момента.

Во-первых, защита гражданских лиц является неременной обязанностью всех сторон в конфликте. Все стороны в вооруженном конфликте должны добросовестно выполнять Женевские конвенции, нормы международного гуманитарного права и соответствующие резолюции Совета, прилагая неустанные усилия для защиты гражданских лиц. Правительства несут главную ответственность за обеспечение защиты ни в чем не повинных гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов. Внимание и помощь международного сообщества не должны подменять собой ответственность и обязательства конкретной страны, соответствующих стран и их правительств, а также сторон, ответственных за нарушения прав человека. Помимо содействия международному гуманитарному праву, обеспечению ответственности и отправлению

правосудия, задача номер один состоит в том, чтобы в полной мере использовать национальную судебную систему в качестве основного канала.

Во-вторых, при осуществлении мер по защите гражданских лиц в условиях вооруженных конфликтов необходимо соблюдать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, в частности такие принципы, как уважение национального суверенитета, единство и территориальная целостность. Крайне важно избегать политизации вопроса о защите гражданских лиц. Недопустимо произвольно толковать мандаты Совета Безопасности во имя защиты гражданских лиц, тем более менять режим под тем же предлогом. Когда речь заходит о защите гражданских лиц, Совет должен занимать последовательную позицию во всех ситуациях, включенных в его повестку дня. Двойные стандарты или селективная практика могут лишь подорвать авторитет и роль Совета. При проведении операций по оказанию гуманитарной помощи в целях защиты гражданского населения необходимо строго соблюдать такие принципы, как гуманитарный нейтралитет и объективность. Только завоевав доверие и поддержку принимающих стран, мы можем обеспечить эффективное осуществление операций по оказанию гуманитарной помощи.

В-третьих, в целях усиления защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах необходимо прилагать более активные усилия по предотвращению и урегулированию конфликтов. Совету следует рассматривать защиту гражданских лиц в более широких рамках мирного урегулирования конфликтов. Следует энергично проводить превентивную дипломатию в целях предотвращения и сдерживания конфликтов. Совет должен сделать все возможное, чтобы призвать все стороны в конфликте преодолеть свои разногласия с помощью таких мирных средств, как диалог и переговоры, в интересах достижения политического урегулирования и сведения к минимуму потерь среди гражданского населения. Обращение к военным средствам зачастую может вызвать более крупные кризисы, ведущие к еще большему кровопролитию и жертвам среди гражданского населения.

В-четвертых, при выработке мандата операций по поддержанию мира применительно к защите гражданских лиц исключительно важно учитывать такие основополагающие принципы, как согласие принимающих стран. Участники операций по

поддержанию мира всегда должны строго выполнять мандат Совета, сводя к минимуму число жертв среди гражданского населения. Однако они должны также уважать суверенитет принимающей страны, обеспечивать объективность и беспристрастность и избегать того, чтобы становиться стороной в конфликте.

Прошлый опыт показывает, что надлежащий баланс между двумя вышеупомянутыми факторами серьезно сказывается на эффективности осуществления операций по поддержанию мира. Мы должны также признать, что, полагаясь исключительно на развертывание операций по поддержанию мира, невозможно урегулировать основополагающую проблему защиты гражданских лиц. Совет Безопасности и международное сообщество должны учитывать долгосрочные перспективы, уделяя пристальное внимание условиям в принимающей стране и полностью принимая их в расчет. В качестве приоритета им следует принимать меры по укреплению структур обеспечения безопасности и отправлению правосудия принимающей страны и по наращиванию ее собственного потенциала в плане эффективной защиты гражданских лиц.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы остановимся лишь на отдельных аспектах столь подробно обсуждаемой сегодня широкой проблематики защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте. Она находится в повестке дня Совета Безопасности Организации Объединенных Наций уже почти полтора десятка лет. Совет регулярно включает компонент защиты гражданских лиц в мандаты миротворческих миссий. Кроме того, соответствующие положения имеются в действующих международно-правовых документах.

Вместе с тем, несмотря на заявления сторон в вооруженных конфликтах о всех принятых мерах предосторожности, из зон боевых действий продолжают поступать сообщения о случаях неизбирательного или непропорционального применения силы, в результате которого гибнут мирные жители. Речь идет, в том числе, и о медицинских работниках, учителях, журналистах, гуманитарном персонале, то есть о тех, кто международным гуманитарным правом отнесен к категории гражданских лиц и подлежит безусловной защите всеми сторонами в вооруженных конфликтах. В этой связи вновь подтверждаем, что залогом эффективной защиты гражданских лиц является

неукоснительное соблюдение сторонами в вооруженном конфликте своих обязательств по международному гуманитарному праву.

Упомянутые проблемы носят отнюдь не теоретический, а практический характер, особенно с учетом того, что в урегулирование соответствующих ситуаций бывает напрямую вовлечен Совет Безопасности. И если мирное население гибнет от действий тех, кто в принципе должен его защищать, то налицо очевидный сбой в системе. Либо принимаемых мер предосторожности недостаточно, либо происходит превышение полномочий, выдаваемых Советом Безопасности по защите гражданских лиц.

В этом контексте вынуждены вновь с сожалением констатировать, что, несмотря на призывы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, известные факты гибели гражданского населения в Ливии в результате натовских бомбардировок, как выявленные журналистскими расследованиями, так и изученные по линии Совета Организации Объединенных Наций по правам человека, до сих пор не получили соответствующей квалификации. А ведь речь идет о таком принципиальном вопросе, как необходимость бережного отношения к мандату Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по защите гражданского населения, да и об элементарных этических нормах, требующих соответствующих извинений и материальной компенсации. Дополнительную актуальность проблеме защиты гражданских лиц придает и практика ударного использования беспилотных летательных аппаратов, или «дронов», в том числе в трансграничном контексте.

Здесь озабоченность вызывают как гибель гражданских лиц, так и психологический стресс, которому подвергается мирное население, живущее под постоянной угрозой разрушительных ракетных ударов. Этот вопрос уже находится под пристальным вниманием правозащитных структур, включая Специального докладчика СПЧ по соблюдению прав человека в ходе борьбы с терроризмом. Призываем Совет Безопасности не оставаться в стороне от обсуждения данной проблематики. Полагаем, что стоит присмотреться к позитивному опыту, наработанному отдельными ооновскими миссиями. Так, представляется важным детально изучить

опыт МООНСА, которая, насколько нам известно, разработала специальный механизм отслеживания жертв среди гражданского населения.

В заключение подтверждаем нашу позицию о том, что принятие международным сообществом любых мер реагирования в целях обеспечения защиты гражданских лиц, особенно носящих силовой характер, возможно лишь с санкции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и при неукоснительном соблюдении положений Устава Организации Объединенных Наций.

Г-жа Персесваль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост руководителя Совета Безопасности. Хотела бы также поблагодарить Вас за созыв этих важных открытых прений по вопросу защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте. Как и на всех открытых прениях по этому вопросу, Аргентина подчеркивает, что Совет Безопасности должен сохранять приверженность делу защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах, содействуя всемерному соблюдению международного права, в частности международного гуманитарного права, норм в области прав человека и беженского права и борясь с безнаказанностью.

Аргентина признательна Генеральному секретарю за доклад (S/2012/376) и содержащиеся в нем рекомендации. К сожалению, доклад совершенно явно свидетельствует о том, что положение дел в области защиты гражданского населения остается удручающим. Поэтому исключительно важно помнить о том, что стороны в вооруженном конфликте связаны основными нормами международного гуманитарного права, которые предусматривают, что гражданское население должно быть защищено от последствий конфликта. Это обязательство, содержащееся в общей статье 3 четвертой Женевской конвенции 1949 года, также применимо в контексте вооруженного конфликта не международного характера, то есть к негосударственным комбатантам.

Аргентина не только согласна с докладом Генерального секретаря, но и выражает особую признательность Верховному комиссару по правам человека г-же Пиллэй и директору Международного комитета Красного Креста (МККК) г-ну Филипу Шпёрри за их присутствие и за заявления, с

которыми они выступили сегодня утром. Мы ценим присутствие здесь ряда высокопоставленных представителей, что явно свидетельствует о том, что полное соблюдение международного гуманитарного права все еще является серьезной проблемой для всех государств. Критически важное значение имеет соблюдение принципов избирательности и пропорциональности. Мы также должны напомнить о важнейшей норме, в соответствии с которой несоблюдение своих обязательств одной стороной в конфликте не оправдывает несоблюдения обязательств другой стороной.

Что касается поощрения соблюдения обязательств, то важно, чтобы государства-члены сохраняли приверженность информированию общественности об обязательствах, налагаемых международным гуманитарным правом. Что касается Аргентины, то международное гуманитарное право было включено в качестве одного из важнейших аспектов международного права в учебные программы юридических факультетов и в программы подготовки наших вооруженных сил и сил безопасности. Кроме того, Аргентина принимает участие в совместной инициативе «Усиление защиты гражданских лиц в соответствии с международным гуманитарным правом»; одна из целей этой инициативы состоит в проведении серии семинаров по поощрению соблюдения норм международного гуманитарного права посредством предоставления практических рекомендаций. Делегация Норвегии в своем выступлении, безусловно, также упомянет об этой инициативе, которую Аргентина поддерживает.

Деятельность Организации Объединенных Наций имеет критически важное значение для защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, для предотвращения ситуаций геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности, а также для пресечения таких ситуаций, когда они все же возникают. Наша страна разделяет мнение Генерального секретаря о необходимости проводить различие между защитой гражданских лиц в вооруженном конфликте и ответственностью по защите. Однако главное — это предотвращение нарушений гуманитарного права в ходе вооруженных конфликтов и этих четырех видов преступлений в рамках ответственности по защите. В этой связи мы особо указываем на

необходимость всемерного соблюдения прав человека и международного гуманитарного права.

В отношении мер со стороны Совета Безопасности наша делегация хотела бы особо указать на необходимость соблюдения международного гуманитарного права персоналом миротворческих операций, а также необходимость включения мероприятий по защите гражданского населения в мандаты миссий Организации Объединенных Наций на местах. Такие мандаты должны быть предельно четкими, а миссии должны своевременно и эффективно снабжаться необходимыми для их выполнения ресурсами.

Что же касается слияния компонентов, то для обеспечения потенциала для защиты женщин и детей от всех видов насилия, в частности сексуального насилия и насилия по гендерному признаку, важно создавать необходимые структуры и предоставлять нужных для этого сотрудников.

В этой связи следует отметить, что Аргентина в сотрудничестве с МККК разработала для своих вооруженных сил курсы гуманитарного права, уделяя при этом особое внимание подразделениям, которые входят в состав аргентинских контингентов в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Отмечу также, что наша Комиссия по вопросам применения международного гуманитарного права подготовила руководство по применению международного права в вооруженных конфликтах, в котором содержится краткий свод норм международного гуманитарного права, касающихся поведения вооруженных сил в ходе операций. Это будет эффективно только в том случае, если будет давать те результаты, которых страны стремятся добиться, предоставляя для операций по поддержанию мира свои контингенты. Здесь нам хотелось бы, привлекая внимание к деятельности всех миротворцев, особо отметить аргентинских миротворцев — как мужчин, так и женщин, — в отношении которых никогда не поступало никаких жалоб по поводу нарушений прав человека или международного гуманитарного права.

Что касается гуманитарной помощи, то стороны в конфликте должны прилагать все усилия по обеспечению эффективного и своевременного доступа к этой помощи всех в ней нуждающихся, в том числе к поставкам и материалам, которые

пользуются особой защитой согласно международному гуманитарному праву. Аналогичной защитой должны пользоваться также и медицинские работники, равно как их транспортные средства и больницы.

Другим аспектом, который Аргентина считает крайне важным, является установление фактов. Ключом к выявлению фактов нарушения международного гуманитарного права и прав человека являются беспристрастные механизмы. Помимо специальных комиссий по установлению фактов, в том числе учреждаемых Советом по правам человека, нам хотелось бы особо выделить роль Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов, учрежденной на основании Протокола I к Женевским конвенциям 1949 года. Аргентина рада тому, что Совет Безопасности, руководствуясь положениями резолюции 1894 (2009), признает возможность обращения за помощью к этой Комиссии в проекте подлежащего сегодня утверждению заявления Председателя.

Наконец, страдания жертв вооруженных конфликтов зачастую продолжаются и после окончания боевых действий, поскольку они остаются пострадавшими и по возвращении в свои родные общины. В таком контексте, помимо сложных проблем, существующих в постконфликтных ситуациях, нам хотелось бы упомянуть роль правосудия. Совет учредил два международных трибунала — Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде, и в настоящее время международное сообщество является свидетелем упрочения системы международного правосудия для преследования за самые тяжкие преступления, в том числе военные преступления, которая теперь зиждется не на трибуналах, созданных для отдельных конкретных ситуаций, а является постоянной и находит свое воплощение в Международном уголовном суде (МУС), учрежденном в 1998 году в соответствии с Римским статутом. Нам хотелось бы особо указать на необходимость сотрудничества всех государств с МУС, в частности в вопросе исполнения ордеров на аресты.

Совету следует как можно скорее создать механизм для пристального наблюдения за рассмотрением переданных им в МУС дел. Аргентина с удовлетворением отмечает, что в проекте подлежащего позднее утверждению заявления Председателя упоминается как необходимость сотрудничества с

международными трибуналами, так и обязательство Совета Безопасности тщательно отслеживать выполнение принятых им в этом отношении решений; именно на это уже давно возлагаются надежды в связи с передачей дел МУС.

Аргентина вновь заявляет о том, что, согласно международному гуманитарному праву и резолюциям Совета, любого рода нападения на гражданских лиц и других подлежащих защите людей в ситуациях вооруженных конфликтов, равно как и вербовка в солдаты детей, все формы насилия в отношении женщин и создание препятствий для поставок гуманитарной помощи представляют собой явные нарушения международного права.

Поэтому мне хотелось бы завершить свое выступление настоятельным призывом к всемерному выполнению обязательств, вытекающих из Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов; четырех Женевских конвенций 1949 года, которые пользуются всеобщим признанием, и протоколов к ним 1977 года; международного права в области прав человека; беженского права и решений Совета. Нормы должны стать реальностью.

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Совета находится текст заявления его Председателя от имени Совета на тему сегодняшнего заседания. Я благодарю членов Совета за их ценные вклады в это заявление. Согласно договоренности, достигнутой между членами Совета, я буду считать, что члены Совета согласны с этим заявлением, которое будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2013/2.

Решение принимается.

Сейчас я предоставляю слово представителю Бразилии.

Г-н Патриота (Бразилия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поздравить Республику Корея с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в феврале месяце. Я также благодарю Вас, г-н Председатель, за своевременную организацию этого важного обсуждения на высоком уровне вопроса о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте.

Мне хотелось бы поприветствовать министра иностранных дел Руанды Ее Превосходительство г-жу Луизу Мушикивабо и министра иностранных дел Азербайджана Его Превосходительство

г-на Эльмара Мамедъярова и поблагодарить их за внесенные ими в эти прения вклады.

Я признателен также Генеральному секретарю Пан Ги Муну за проведенный им весьма содержательный брифинг, а также Верховному комиссару Нави Пиллэй и представляющему Международный комитет Красного Креста г-ну Филипу Шпёрри за их заявления.

Поскольку уж мы собрались для обсуждения этого исключительно важного пункта повестки дня Совета, нашей отправной точкой должно служить признание того, что, как указано в пункте 2 последнего доклада Генерального секретаря на эту тему (S/2012/376), положение дел в плане защиты гражданских лиц является «удручающим».

Во многих районах мира гражданских лиц по-прежнему калечат, перемещают и убивают в огромных количествах и подвергают всякого рода тяготам и невзгодам. Наша коллективная моральная и политическая обязанность заключается в том, чтобы оказать противодействие такому положению дел и открыть гражданскому населению, которому грозит фактическая или потенциальная опасность, более светлые перспективы.

Трудности, мешающие нам надлежащим образом выполнять наши обязанности в деле защиты гражданских лиц, возникают отнюдь не по причине разногласий относительно основных этических принципов, лежащих в основе этой концепции. Они возникают по причине разногласий, мешающих нам претворить наши общие этические принципы в согласованную политику, дающую последовательные и эффективные результаты.

Применение при защите гражданского населения силы является вопросом, в отношении которого наблюдается расхождение мнений, который подрывает усилия, нацеленные на мирное урегулирование споров, и отдаляет нас от решения многоаспектных вопросов, связанных с защитой гражданских лиц.

В отношении применения силы в 2011 году Бразилия поделилась с Советом Безопасности концептуальным документом относительно «ответственности в процессе защиты» (S/2011/701, приложение). С нашей точки зрения, обращение к военным действиям должно всегда оставаться исключительной мерой, применяемой после того, как все мирные средства себя исчерпали, и только с санкции

Совета. В случае санкционирования применения силы предпринимаемые в этой связи действия должны быть продуманными и соразмерными и ограничены задачами, определенными Советом Безопасности. Мы не должны допускать обострения ситуаций, которые подвергают угрозе гражданское население и тем самым способствуют продолжению насилия и нестабильности. Кроме того, Совет должен заверить более широкий круг государств-членов в том, что военные действия находятся под контролем, а резолюции интерпретируются и выполняются таким образом, который гарантирует соблюдение принципа ответственности по защите. События недавнего прошлого заставляют нас задуматься о том, смогли ли мы улучшить положение гражданских лиц в результате непосредственного военного вмешательства и поддержки вооруженных групп или же это привело к еще большей нестабильности и росту насилия.

Однако даже анализируя прошлый опыт, мы все равно можем легко согласиться с тем, что наиболее эффективным путем защиты гражданских лиц является предотвращение вооруженного конфликта, а в случае возникновения такого конфликта — демонстрация реальной приверженности делу его урегулированию мирными средствами. Устав предоставляет основу для установления связи между поддержанием мира и безопасности и поощрением социально-экономического и институционального развития, а также соблюдением прав человека. В ходе прений, которые состоялись в Совете в феврале 2011 года под председательством Бразилии и были посвящены вопросу взаимозависимости мира, безопасности и развития (см. S/PV.6479), я имел возможность особо выделить этот аспект.

Вполне возможно, что поощрение устойчивого развития, искоренение нищеты и обеспечение продовольственной безопасности способствуют укреплению мира и безопасности благодаря созданию более стабильных условий для граждан. С другой стороны, достойно сожаления, что мир тратит колоссальные ресурсы на разработку оружия и рост военных бюджетов в то время, как мы по-прежнему далеки от достижения целевых показателей в отношении официальной помощи в целях развития, согласованных в Монтеррейском консенсусе 2002 года. Эта тревожная ситуация описана Генеральным секретарем Пан Ги Мун в весьма убедительной статье, опубликованной в августе

прошлого года. Как он отметил, планета перенасыщена оружием, а на мир не хватает средств.

Если мы серьезно намерены продемонстрировать свою приверженность делу защиты гражданских лиц и если мы все согласимся с тем, что главным направлением достижения этой цели является недопущение конфликта, мы должны попытаться обратить вспять эту тенденцию. Как отметил сегодня Генеральный секретарь, на предстоящей конференции по договору о торговле оружием нам представится возможность сделать важный шаг и согласовать правила, которые помогут избавить гражданских лиц от последствий неадекватно регламентированных потоков оружия.

Что касается ядерного разоружения и нераспространения, то здесь необходимо добиваться последовательного и сбалансированного прогресса. Мы не должны допустить, чтобы этот процесс остался незавершенным. В этой связи я хотел бы заявить, что бразильское правительство осуждает новое испытание ядерного оружия, проведенное Корейской Народно-Демократической Республикой. Мы настоятельно призываем правительство этой страны полностью выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности по данному вопросу. Бразилия присоединяется также к заявлению для печати, которое зачитал сегодня в первой половине дня Председатель Совета.

Аналогичным образом, а именно в контексте подхода к защите гражданских лиц в качестве средства предотвращения конфликтов, Совет призван в полной мере выполнить свои обязанности по отношению к бедственному положению тех, кто ежедневно подвергается преследованиям в результате таких затяжных конфликтов, каким является израильско-палестинский конфликт. Защита гражданских лиц должна осуществляться на универсальной и неизбирательной основе. Гражданские лица должны быть в равной мере защищены от угрозы насилия везде, где они находятся: в Хомсе, Газе, Кандагаре или Тимбукту. Многосторонние усилия должны соответствовать международным нормам в области прав человека и международному гуманитарному праву, в том числе в контексте борьбы с терроризмом. В этой связи Бразилия приветствует объявление, сделанное Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом о начале

расследования воздействия использования беспилотных летательных аппаратов и других средств целенаправленного уничтожения с целью борьбы с терроризмом и повстанческими силами на гражданское население, а также последствий их использования в области прав человека.

Мы приветствуем более активное участие таких региональных организаций, как Африканский союз, в усилиях по посредничеству и урегулированию конфликтов в сотрудничестве с многосторонними усилиями и согласно соответствующим положениям Устава. В то же время мы должны признать, что координация региональных и многосторонних усилий не всегда осуществляется удовлетворительным образом и что для эффективного урегулирования нестабильных ситуаций, в которых гражданские лица оказываются под угрозой, требуется более эффективная система управления.

В силу сложности связанных с этим проблем необходимо обеспечить также всеохватность процесса принятия и выполнения решений. В этой связи вполне оправданным будет напоминание о давно назревшей реформе Совета Безопасности. На мой взгляд, более представительный и легитимный Совет может и, на мой взгляд, будет содействовать принятию решений и выработке стратегий, способствующих предотвращению конфликтов и защите большего числа гражданских лиц во всем мире. Важнейшей задачей Совета является ведение переговоров и выработка общей позиции. В этой связи чрезвычайно важное значение имеют дипломатические усилия, которые не стоит отождествлять, как это иногда происходит, с отсутствием решимости. Все чаще используется выражение «не существует военного решения», которое, возможно, отражает признание того, что мы вступаем в стадию более открытого отношения к диалогу, переговорам и

дипломатии, и Бразилия, несомненно, поддерживает эту тенденцию. Разумеется, в этой связи в голову приходит ситуация в Сирии, и Бразилия согласна с теми, кто считает, что сирийский кризис нельзя урегулировать военным путем и что Совет должен решительно и недвусмысленно поддержать усилия Совместного специального представителя Лахдара Брахими на основе Женевского плана действий, в котором вооруженный вариант явно не приветствуется.

Я считаю, что после недавнего опыта применения силы для защиты гражданских лиц международное сообщество в состоянии теперь лучше понимать важность предотвращения конфликтов и мирного урегулирования споров, в том числе в качестве инструментов, обеспечивающих безопасность тех, кого оно стремится защитить. В заключение позвольте мне особо подчеркнуть важность стратегий по защите гражданских лиц в условиях конфликта посредством невоенных усилий. Во-первых, мы полагаем, что необходимо повышать уровень осведомленности о важности предотвращения конфликтов мирными средствами, в том числе за счет поощрения социально-экономического развития, активизации усилий с целью выполнения в полной мере обязательств в области разоружения и нераспространения и ответственного подхода к разрешению таких крайне важных проблем, как, например, конфликт между Израилем и Палестиной. В то же время в ситуациях, когда конфликт все же возникает, мы считаем крайне необходимо уделять повышенное внимание дипломатии и диалогу как основным инструментам их урегулирования.

Председатель (говорит по-английски): В списке записавшихся для выступлений остается еще достаточно большое число ораторов. Учитывая поздний час, я намерен, с согласия членов Совета, прервать заседание до 15 ч. 00 м.

Заседание прерывается в 13 ч. 55 м.